



## PPL900B

<b>DE</b>	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Elektrohobel 900 W
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	Rabot électrique 900 W
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	Piallatrice elettrica 900 W
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Elektrische schaafmachine 900 W
<b>SV</b>	Översättning av originalbruksanvisning	Elhyvel 900 W
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k použití	Elektrická fréza 900 W
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie	Elektrická hobľovačka 900 W
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	Rindea electrică 900 W
<b>GB</b>	Original Instructions	Electric Planer 900 W



**DE** Lieferumfang

**FR** Etendue de livraison

**IT** Materiale compreso nella fornitura

**NL** Leveringsomvang

**SV** Leveransomfång

**CZ** Rozsah dodávky

**SK** Rozsah dodávky

**RO** Volumul livrat

**GB** Scope of delivery

## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x Elektrohobel
- 1x Sechskantschlüssel
- 1x Falztiefenanschlag
- 1x Parallelanschlag
- 1x Fangsack
- 1x Verschlusskappe

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Konformitätserklärung	7
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Hobeln	9
Technische Daten	12
Geräusch und Vibration	12
Staubabsaugsystem	13
Ersatzteile	13
Pflege und Wartung	13
Restrisiken	14
Entsorgen	14

## Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.




Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.



Schutzklasse II, Doppelisolierung oder verstärkte Isolierung

# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten

Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5 SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROHOBEL

- a) Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- c) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- d) Nicht mit den Händen in den Spanauswurf greifen. Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- e) Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen. Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Schneidwerkzeug im Werkstück verhakt.
- f) Den Hobel beim Arbeiten immer so halten, dass die Hobelsohle flach auf dem Werkstück aufliegt. Sonst kann sich der Hobel verkanten und somit Verletzungen verursachen.

- g) Niemals über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben hobeln. Das Messer und die Messerwelle können beschädigt werden und stärkere Vibrationen verursachen.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

## Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**900 W Elektrohobel PPL900B**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS Richtlinie 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

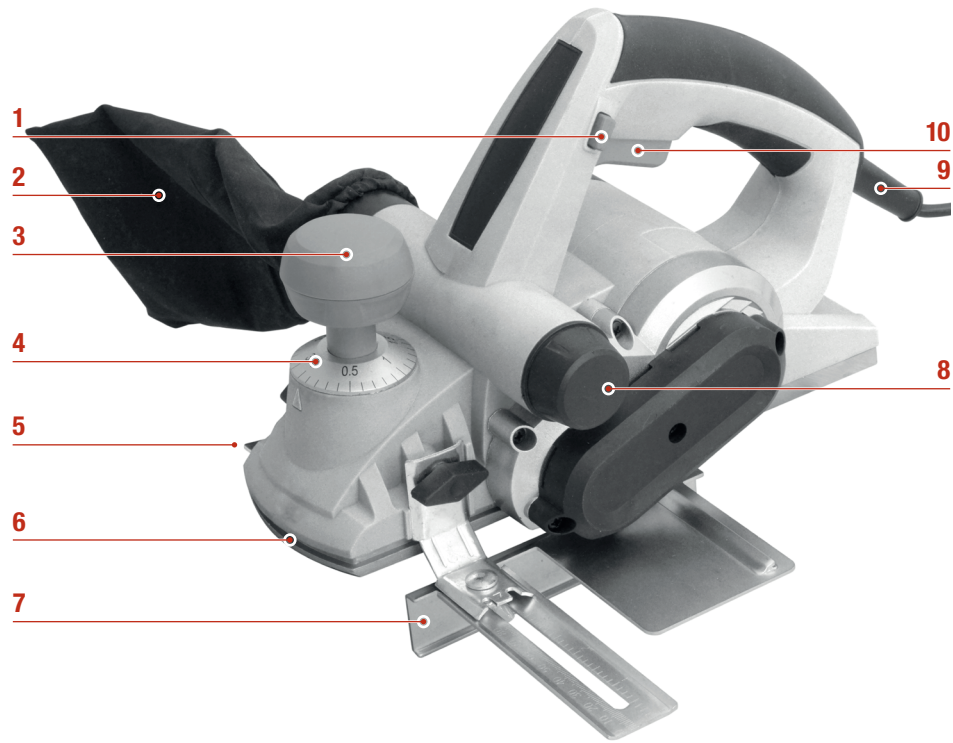
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**



## Produktübersicht

- 1 Entsperrtaste
- 2 Fangsack
- 3 Spantiefen-Einstellknopf
- 4 Spantiefenskala
- 5 Falztiefenanschlag
- 6 Hobelsohle
- 7 Parallelanschlag
- 8 Verschlusskappe
- 9 Netzkabel
- 10 Ein-/Ausschalter

## Verwendung des Werkzeugs

1. Zum Einschalten des Werkzeugs die Entsperrtaste **1** gedrückt halten. Dann den Ein-/Ausschalter **10** gedrückt halten.
2. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten. Das laufende Werkzeug an das Werkstück heranführen und langsam nach vorne schieben; dabei mitig auf die Hobelsohle **6** Druck ausüben.
3. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **10** loslassen.

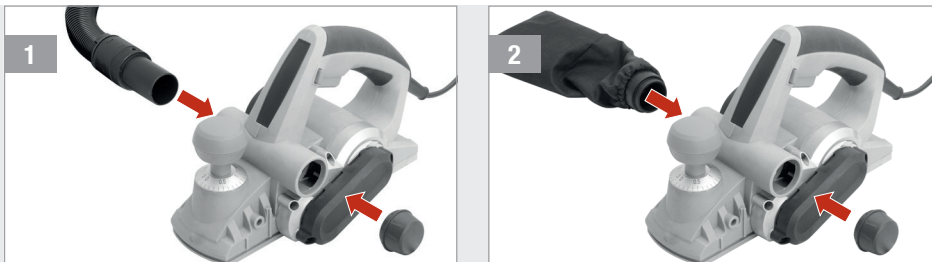
**Vorsicht!** Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen. Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Schneidwerkzeug im Werkstück verhakt.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Hobeln und Falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Brettern bestimmt. Es ist ebenso zum Abschrägen von Kanten geeignet. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

## Hobeln

Beim Hobeln von harten Werkstoffen (z. B. Hartholz) bei einer breiten Hobelbreite eine geringe Spantiefe einstellen und den Vorschub reduzieren. Ein überhöhter Vorschub reduziert die Oberflächengüte und verstopft innerhalb kurzer Zeit den Fangsack **2**. Um hochwertige Oberflächen zu erhalten, mit scharfen Hobelmessern, geringem Vorschub und geringer Spantiefe arbeiten.



### STAUBABSAUGUNG

1. Einen geeigneten Staubsauger an einen Spanauswurf anschließen. Den gegenüberliegenden Spanauswurf mit der Verschlusskappe **8** verschließen.

2. Alternativ statt Staubsauger den Fangsack **2** an den Spanauswurf anschließen.

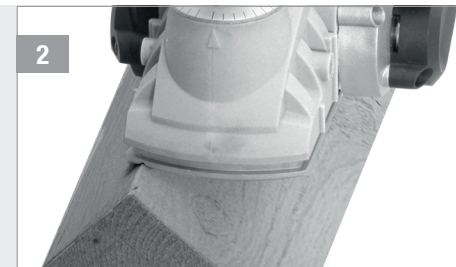
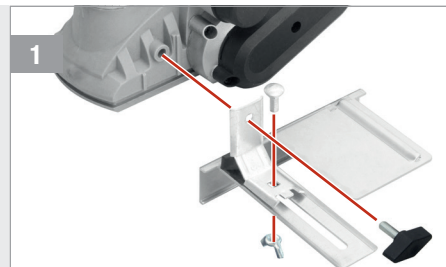
**Vorsicht!** Das Werkzeug niemals ohne Staubabsaugung oder Fangsack verwenden.

### PARALLELANSCHLAG

- 1 Den Parallelanschlag **7** wie gezeigt montieren und den gewünschte Abstand einstellen.  
Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, kann der Parallelanschlag als Messerschutz verwendet werden.

### ANFASEN

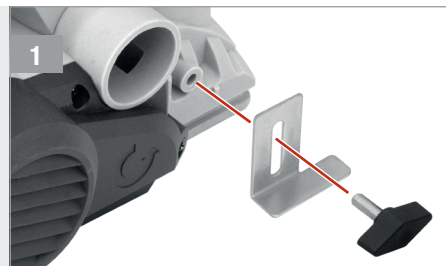
- 2 Die drei V-Nuten in der Front der Hobelsohle **6** ermöglichen ein schnelles Anfasen. Die V-Nut für die gewünschte Fasenbreite auf die Werkstückkante setzen und den Hobel an dieser entlang führen.



### FALZEN

- 1 Den Falztiefenanschlag **5** wie gezeigt montieren, und die gewünschte Falztiefe von 0 bis 15,5 mm einstellen.

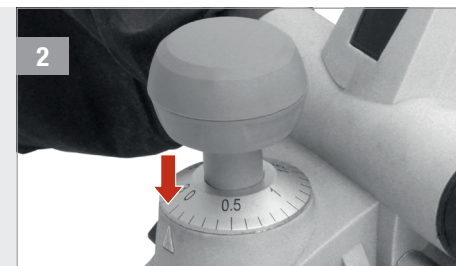
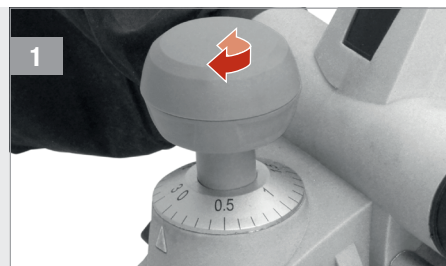
- 2 Zum Hobeln von Falzen den gewünschten Abstand am Parallelanschlag **7** einstellen. So oft hobeln, bis die gewünschten Falzmaße erreicht ist.



### TIEFENEINSTELLUNG

- 1 Zum Einstellen der gewünschten Spantiefe von 0 - 3 mm den Spantiefen-Einstellknopf **3** drehen.  
Mit jedem Klick wird die Spantiefe um 0,1 mm erhöht / reduziert.

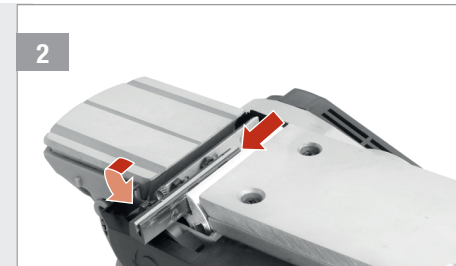
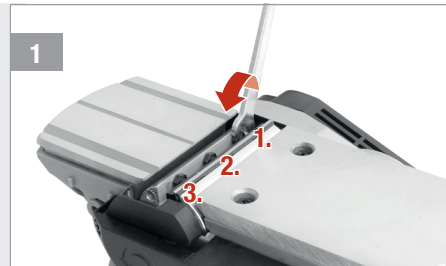
- 2 Die aktuelle Spantiefeneinstellung kann an der Spantiefenskala **4** abgelesen werden.



### HOBELMESSERWECHSEL

- 1 Mit dem 8-mm-Sechskantschlüssel die drei Schrauben lösen.

- 2 Die Messerabdeckung öffnen und den Messersatz herauschieben.

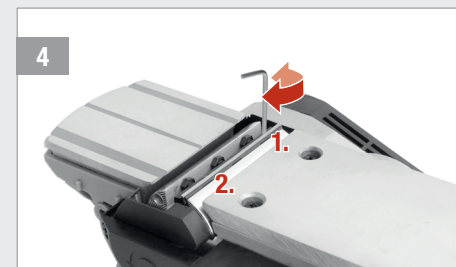


**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

**Vorsicht!** Das Messer ist scharf.

- 3 Das Hobelmesser oder den gesamte Messersatz ersetzen und so in das Werkzeug zurückschieben, dass es frei läuft.

- 4 Die Höhe des Messersatzes mit einem Innensechskantschlüssel einstellen und die in Schritt **1** gelösten Schrauben fest anziehen. Es befinden sich zwei Messer an der Messerwelle!



**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Messer korrekt positioniert ist.


**Vorsicht!** Immer identische Messer und Messersätze verwenden.

## Technische Daten

<b>Nennspannung</b>	220 - 240V~ 50/60 Hz
<b>Nennleistung</b>	900 W
<b>Leerlaufdrehzahl (n<sub>0</sub>)</b>	16000/min
<b>Max. Spantiefe</b>	3 mm
<b>Max. Hobelbreite</b>	82 mm
<b>Max. Falztiefe</b>	16 mm
<b>Gewicht</b>	3,4 kg
<b>Schutzklasse</b>	□ / II
<b>Schalldruckpegel (L<sub>pA</sub>)</b>	91,4 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
<b>Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)</b>	102,4 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
<b>Max. Schwingungsemission (a<sub>h</sub>)</b>	4,784 m/s <sup>2</sup> / Messunsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-2-14:2015) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Vorsicht!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.


Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

## Staubabsaugsystem


Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren. Zur Vorbeugung von Körperverletzungen sicherstellen, dass ein geeigneter Staubsauger oder der Fangsack **2** an den Spanauswurf angeschlossen ist. Der Spanauswurf hat einen 35-mm-Anschluss.

## Ersatzteile

 **Warnung!** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.


Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACK-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Reinigen Sie den Spanauswurf regelmäßig. Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes ein geeignetes Werkzeug, z.B. ein Holzstück, Druckluft etc.
- Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf. Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.

- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

 **Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Restrisiken

**Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:**

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

## Entsorgen



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

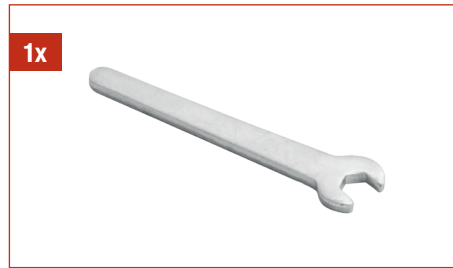
HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.





**DE** Lieferumfang

**FR** Etendue de livraison

**IT** Materiale compreso nella fornitura

**NL** Leveringsomvang

**SV** Leveransomfång

**CZ** Rozsah dodávky

**SK** Rozsah dodávky

**RO** Volumul livrat

**GB** Scope of delivery

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

## Étendue des fournitures

- 1x Rabot électrique
- 1x Tendeur
- 1x Butée de rabotage de feuillurage
- 1x Guide parallèle
- 1x Sac collecteur
- 1x Capuchon

Si des pièces manquent ou sont endommagées, il convient de contacter le magasin HORNBAACH le plus proche.

## Table des matières

Étendue des fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Déclaration de conformité	21
Vue d'ensemble du produit	23
Utilisation conforme	23
Utilisation de l'outil	23
Rabotage	23
Caractéristiques techniques	26
Bruits et vibrations	26
Système de récupération de la poussière	27
Pièces de rechange	27
Entretien et maintenance	27
Risques résiduels	28
Élimination	28

## Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement ! Risque d'accidents ou de blessures et de dommages matériels importants.



Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.



Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.



Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.



Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Type de protection II, isolation renforcée

# Consignes de sécurité

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



**Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.** Tout non-respect des avertissements et consignes peut engendrer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un disjoncteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Prévenir tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche est une invite aux accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de copeaux, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous ou hors tension.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

## 5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, le fabricant ou une autre personne aux qualifications similaires doit le remplacer afin de prévenir tout risque.**

## AVERTISSEMENT SPÉCIFIQUES À LA MACHINE CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES RABOTS

- a) **Attendre que la lame s'immobilise avant de poser l'outil.** Une lame en rotation exposée peut entamer la surface et vous faire perdre le contrôle, ou provoquer des blessures graves.
- b) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, car la lame peut couper le câble d'alimentation de l'appareil.** Si le câble sous tension est coupé, il peut mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique de l'utilisateur.
- c) **Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour bloquer et tenir la pièce sur une plateforme stable.** Tenir la pièce d'une main ou serrée contre votre corps la laisse instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- d) **Ne pas insérer la main dans l'orifice d'éjection des poussières.** Elle peut être blessée par les éléments en rotation.
- e) **Appliquer la machine contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'elle est en service.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.

- f) **Pendant le travail, toujours tenir le rabot de sorte que la semelle du rabot soit posée à plat sur la pièce.** Dans le cas contraire, le rabot se bloque et peut vous blesser.
- g) **Ne jamais raboter d'objets métalliques, de pointes ou de vis.** La lame du rabot et l'embout de la lame sont endommagés et génèrent des vibrations accrues.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut aboutir à des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains au chaud et organiser ses plans et périodes de travail.

## Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Rabot électrique PPL900B 900 W**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE**  
**Directive CEM 2014/30/UE**  
**Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

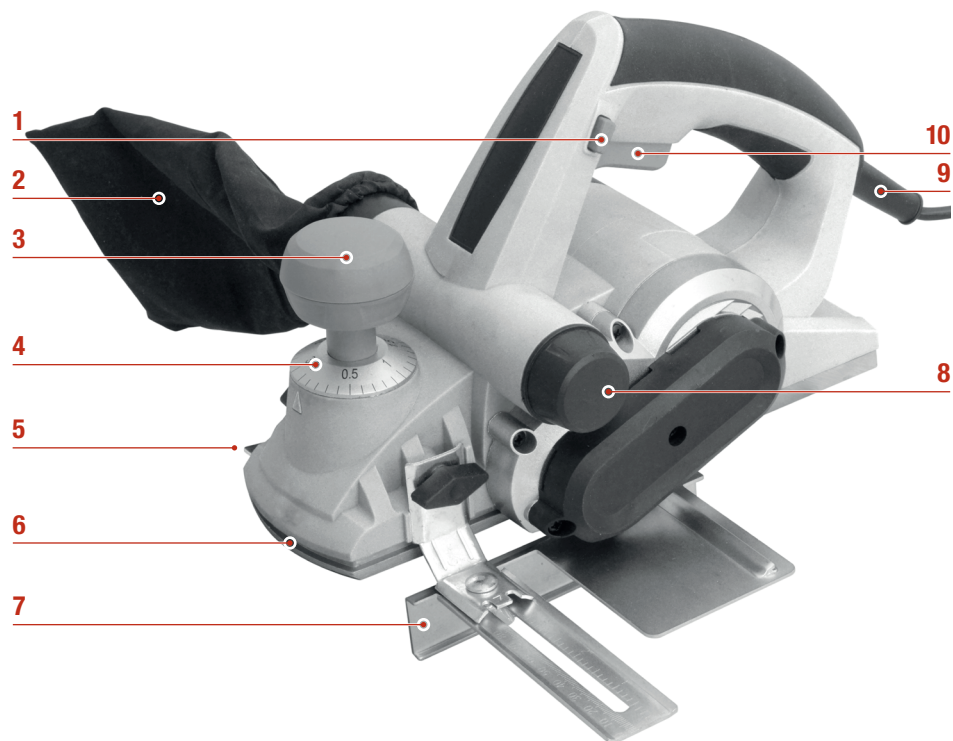
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environnement & CSR  
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne



## Vue d'ensemble du produit Utilisation de l'outil

- 1 Bouton de déverrouillage
- 2 Sac collecteur
- 3 Bouton de réglage de profondeur
- 4 Graduation de profondeur de rabotage
- 5 Guide de profondeur de feuillure
- 6 Base
- 7 Guide parallèle
- 8 Capuchon
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt

1. Pour mettre en marche l'outil, appuyer sur le bouton de déverrouillage **1** et le maintenir enfoncé. Appuyer ensuite sur l'interrupteur Marche/Arrêt **10** et le maintenir enfoncé.
2. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer à travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains. Déplacer l'outil en marche vers la pièce et le pousser lentement vers l'avant en appliquant une pression au centre de la base **6**.
3. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **10**.

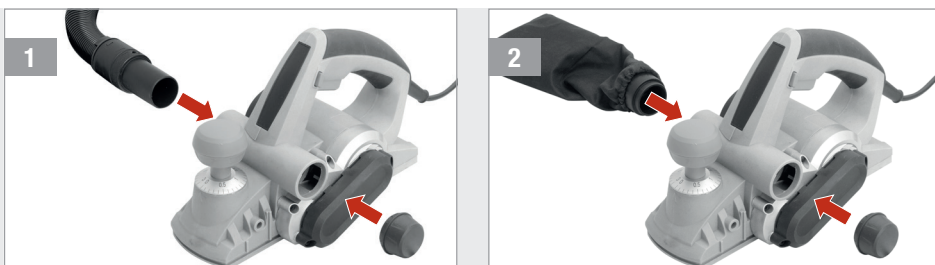
**⚠ Avertissement !** Appliquer la machine contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'elle est en service. Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.

## Utilisation conforme

L'outil est destiné au rabotage et feuillure des matériaux à base de bois tels que matriers ou planches. Il est également adapté au chanfreinage des angles. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer d'importants dangers.

## Rabotage

Pour raboter des matériaux durs (par ex. des bois durs) ou pour raboter en utilisant la grande largeur de rabotage, régler une profondeur de rabotage faible et une vitesse d'avance réduite. Une vitesse d'avance trop élevée réduit la qualité de la surface et peut provoquer un colmatage rapide du sac collecteur **2**. Pour obtenir des surfaces de grande qualité, travailler avec des lames aiguisées, une avance lente et une profondeur de rabotage faible.



### RÉCUPÉRATION DE LA POUSSIÈRE

- 1 Connecter un aspirateur approprié sur l'un des ports d'extraction de copeaux. Obturer l'autre à l'aide du capuchon **8**.

- 2 En alternative, verrouiller le port d'extraction des copeaux en tournant le sélecteur d'extraction des copeaux comme indiqué **2**.

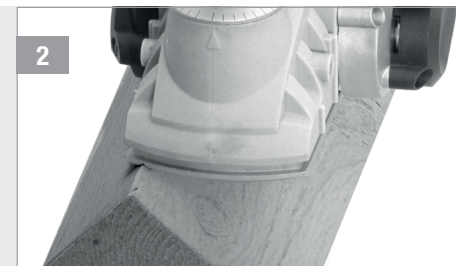
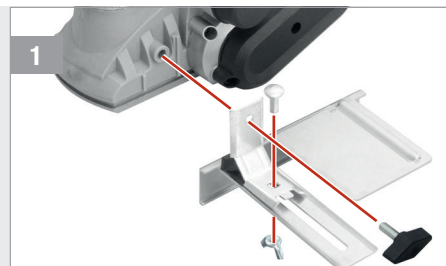
**⚠** Ne jamais utiliser l'outil sans système de collecte de poussières.

### GUIDE PARALLÈLE

- 1 Fixer le guide parallèle 7 comme indiqué et régler la distance parallèle souhaitée.  
Si l'outil n'est pas utilisé, le guide parallèle peut servir à protéger la lame.

### CHANFREINAGE

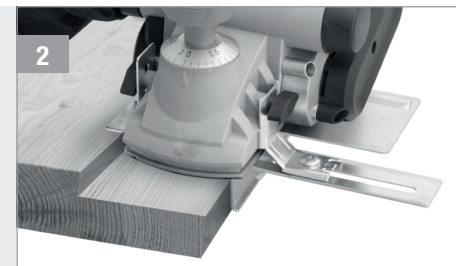
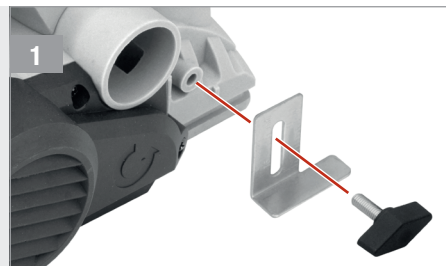
- 2 Les trois gorges en V sur l'avant de la semelle 6 permettent un chanfreinage rapide. Placer la gorge en V de la taille souhaitée sur l'arête et la guider le long de celle-ci.



### FEUILLURAGE

- 1 Fixer le guide de profondeur de feuillure 5 comme indiqué et régler la distance de rabotage souhaitée entre 0 et 15,5 mm.

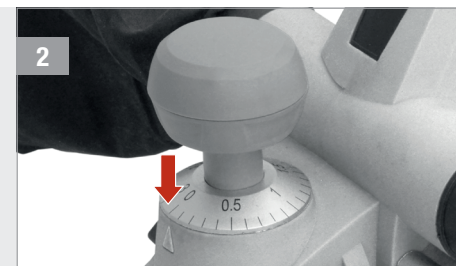
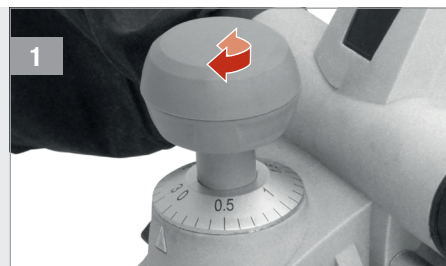
- 2 Régler la distance souhaitée sur le guide parallèle 7 afin de réaliser des feuillures. Raboter aussi souvent que nécessaire pour obtenir la feuillure souhaitée.



### RÉGLAGE DE PROFONDEUR

- 1 Pour régler la profondeur de rabotage souhaitée entre 0 et 3 mm, tourner le bouton de réglage de profondeur 3.

- 2 La profondeur actuellement réglée peut être lue sur l'indicateur sur le bouton de réglage de la profondeur 4.



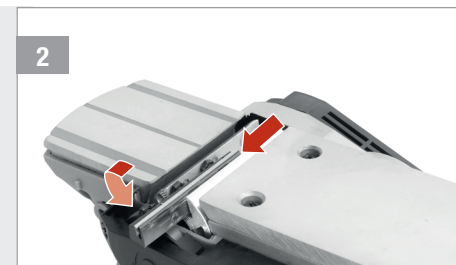
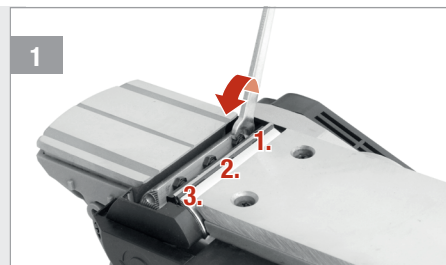
### REPLACEMENT DE LA LAME

- 1 Utiliser une clé de 8 mm pour desserrer les trois vis.

- 2 Ouvrir le cache de la lame et sortir l'ensemble de lame.

**Attention !** S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.

**Attention !** La lame est acérée. Utiliser des gants de protection.

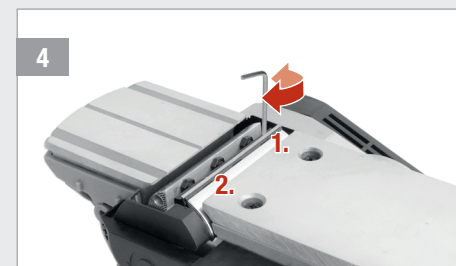


- 3 Remplacer la lame ou l'ensemble de lame complet, puis la regliser dans l'outil de sorte que son mouvement soit libre.

- 4 Régler la hauteur de l'ensemble de lame avec une clé hexagonale et bloquer les trois vis desserrées au point 1. La broche contient deux lames !

**Attention !** S'assurer de la bonne position de la lame.

**Attention !** Toujours utiliser des lames et des ensembles de lames identiques !



## Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale	900 W
Vitesse à vide ( $n_0$ )	16 000 tr/min
Profondeur de rabotage max.	3 mm
Largeur de rabotage max.	82 mm
Profondeur de feuillure max.	16 mm
Poids	3,4 kg
Type de protection	□ / II
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )	91,4 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{wA}$ )	102,4 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Emissions de vibrations max. ( $a_h$ )	4,784 m/s <sup>2</sup> / Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Bruits et vibrations



La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-2-14:2015) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Attention !** Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

## Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière. Pour éviter les blessures, s'assurer de raccorder un aspirateur adapté à l'orifice d'extraction des copeaux **2**. L'orifice est adapté à un connecteur de 35 mm.

## Pièces de rechange



**Attention !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter le magasin local HORN-BACH ou adresser un courriel à : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Entretien et maintenance



**Attention !** S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.

- Nettoyer régulièrement les orifices d'éjection de copeaux. Pour nettoyer l'orifice d'éjection de copeaux lorsqu'il est colmaté, utiliser un outil adapté, par ex. un bout de bois ou de l'air comprimé.
- Ne jamais insérer la main dans l'orifice d'éjection de copeaux. Les éléments rotatifs peuvent occasionner des blessures graves.
- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur Marche/Arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.

- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- Toujours ranger l'appareil sous clé, hors de portée des enfants et à l'abri de l'humidité.



**Attention !** Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

## Risques résiduels

**Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :**

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

## Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella consegna








- 1x** Piallatrice elettrica
- 1x** Chiave inglese
- 1x** Arresto profondità di scanalatura
- 1x** Guida parallela
- 1x** Sacchetto di raccolta
- 1x** Tappo

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

## Indice dei contenuti

Materiale compreso nella consegna	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Dichiarazione di conformità	35
Panoramica sul prodotto	37
Usato previsto	37
Impiego dell'attrezzo	37
Piallatura	37
Dati tecnici	40
Rumore & Vibrazione	40
Sistema di raccolta polvere	41
Pezzi di ricambio	41
Cura & Manutenzione	41
Rischi residui	42
Smaltimento	42


## Simboli

-  Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
-  Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
-  Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
-  Avvertenza di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
-  Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
-  Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.
-  Classe di protezione II, isolamento rinforzato



# Istruzioni di sicurezza

## AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza

- za preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
  - d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
  - e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
  - f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
  - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alle presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
  - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.
- ### 5 ASSISTENZA
- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

b) Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, il produttore o un'altra persona qualificata deve sostituirlo per evitare pericoli.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER PIALLATRICE

- a) **Attendere che l'utensile tagliente si fermi, prima di posare l'attrezzo.** L'utensile tagliente rotante può entrare in contatto con la superficie e comportare la perdita di controllo nonché gravi lesioni.
- b) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che l'utensile tagliente potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione.** Tagliare un cavo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- c) **Ricorrere a dei dispositivi di fissaggio o ad altre soluzioni pratiche per fissare e stabilizzare in modo sicuro il pezzo da lavorare sulla piattaforma.** Fissare il pezzo da lavorare con le mani o premendolo contro il corpo non offre sufficiente stabilità e può causare la perdita di controllo.
- d) **Non inserire le mani nell'espulsore di polvere.** Pericolo di lesioni dovuto alle parti rotanti.
- e) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.
- f) **Durante lo svolgimento dei lavori, tenere la piallatrice sempre in modo che la piastra di base della piallatrice poggi in modo piano sul pezzo da lavorare.** Altrimenti, può incastrarsi la piallatrice e causare delle lesioni.
- g) **Non applicare mai su oggetti metallici, chiodi o viti.** La piallatrice e l'albero portalamina potrebbero danneggiarsi e comportare maggiori vibrazioni.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

## Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Piallatrice elettrica 900 W PPL900B**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva EMC 2014/30/CE**  
**Direttiva RoHS 2011/65/CE**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

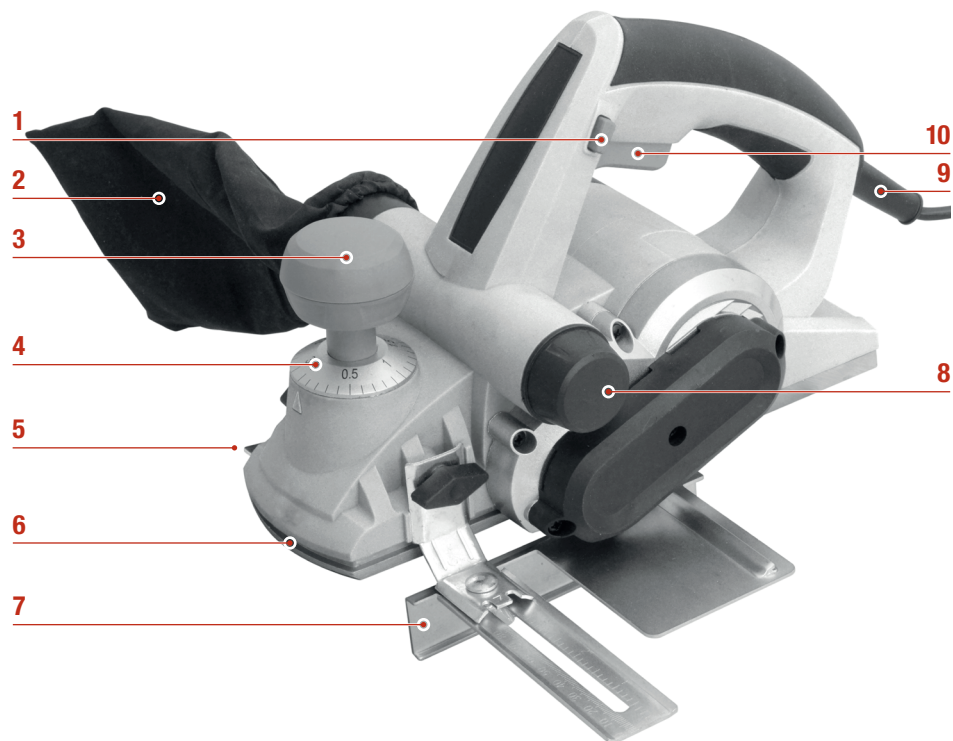
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**



## Panoramica sul prodotto

- 1 Tasto di rilascio
- 2 Sacchetto di raccolta
- 3 Dispositivo di regolazione della profondità
- 4 Scala profondità di piallatura
- 5 Guida profondità scanalatura
- 6 Piastra di base
- 7 Guida parallela
- 8 Tappi
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Pulsante On / Off

## Impiego dell'attrezzo

1. Per attivare il dispositivo, premere e tenere premuto il tasto di rilascio **1**. Premere quindi e tenere premuto il tasto on / off **10**.
2. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani. Avvicinare l'attrezzo acceso al pezzo da lavorare e spingerlo in avanti con cautela, applicando una leggera pressione sul centro della piastra base **6**.
3. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **10**.

**⚠ Avvertenza!** Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso. Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.

## Uso previsto

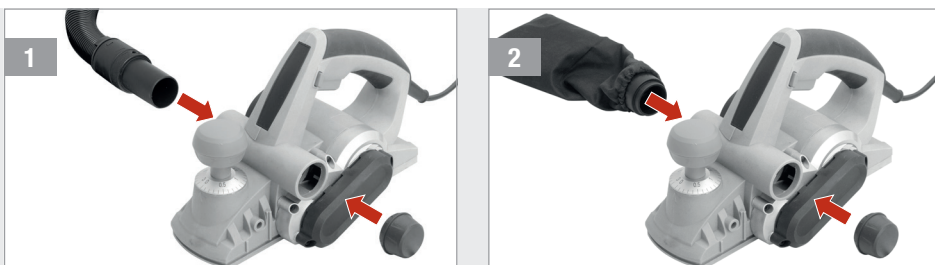
L'utensile è stato ideato per la piallatura e scanalatura di materiali in legno, come travi e rivestimenti. Si propone anche per livellare spigoli. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

## Piallatura

Quando si eseguono lavori di piallatura su materiali duri (p.es legni duri) e con ampie superfici da lavorare, impostare una bassa profondità di piallatura e ridurre la velocità di avanzamento. Un avanzamento eccessivo riduce la qualità della lavorazione e può comportare un intasamento del sacchetto di raccolta **2**.

Per realizzare lavorazioni di qualità, impiegare lame taglienti, impostare un avanzamento lento e una profondità di piallatura bassa.



### RACCOLTA POLVERE

- 1 Collegare un aspiratore ad una apertura di estrazione trucioli. Chiudere l'altra con un tappo **8**.

- 2 Alternativamente bloccare l'apertura di estrazione trucioli con il sacchetto di raccolta **2**.

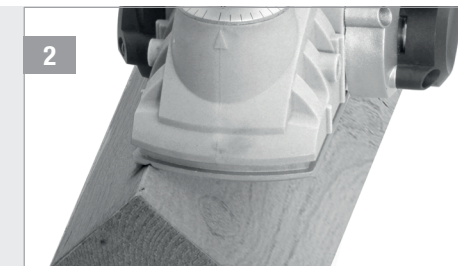
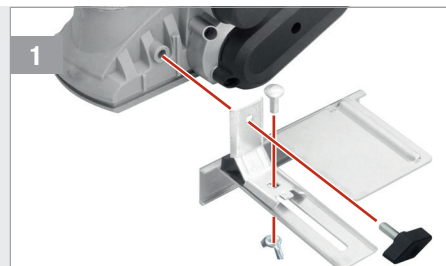
**⚠ Non impiegare l'utensile sprovvisto di un sistema di raccolta polveri.**

### GUIDA PARALLELA

- 1 Applicare la guida parallela **7** come raffigurato ed impostare la distanza parallela desiderata.  
Quando l'attrezzo non viene utilizzato la guida parallela può essere usata come protezione della lama.

### LIVELLARE

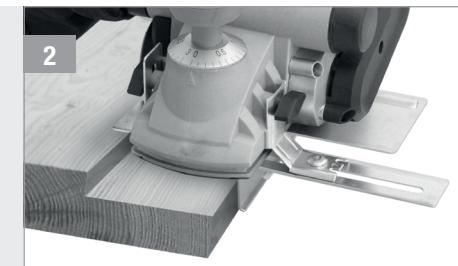
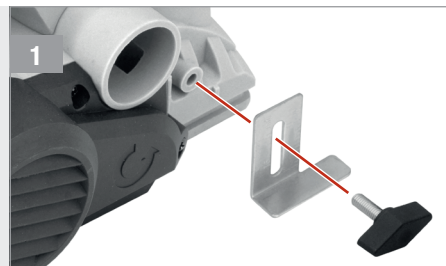
- 2 Le tre scanalature a V nella parte frontale della piastra di base **6**, permettono di livellare in modo rapido. Posizionare la scanalatura a V della misura desiderata sullo spigolo e seguirlo.



### SCANALARE

- 1 Applicare la guida di profondità di scanalatura **5** nel modo raffigurato ed impostare la distanza di scanalatura desiderata tra 0 e 15,5 mm.

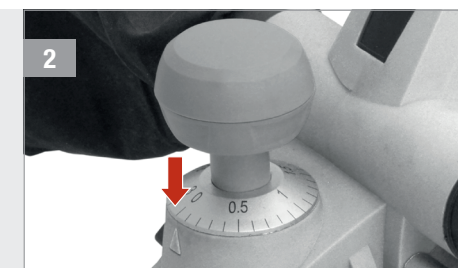
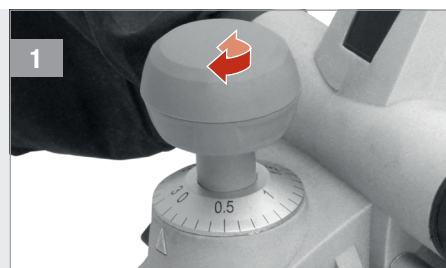
- 2 Impostare la distanza desiderata sulla guida parallela **7** per realizzare i battenti. Eseguire la piallatura tante volte quanto necessario per realizzare il battente desiderato.



### REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ

- 1 Impostare la profondità di piallatura desiderata tra 0 - 3 mm, ruotando il dispositivo di regolazione della profondità **3**.  
Con ogni clic si incrementa / riduce di 0,1 mm.

- 2 L'impostazione di profondità attuale può essere controllato grazie all'indicatore del dispositivo di regolazione della profondità **4**.



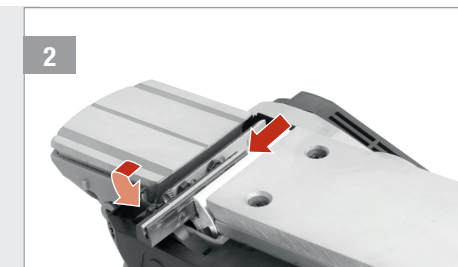
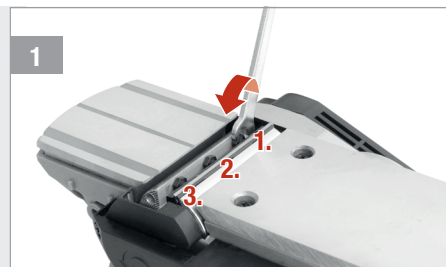
### SOSTITUZIONE LAMA

- 1 Usare la chiave da 8 mm per allentare le tre viti.

- 2 Aprire la copertura della lama ed estrarre l'unità lama.

**Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

**Attenzione!** La lama è tagliente. Indossare guanti protettivi.



- 3 Sostituire la lama o l'intera unità lama e reinserirla nell'utensile in modo che possa funzionare senza intralcio.

- 4 Impostare l'altezza dell'unità lama con una chiave esagonale e serrare bene le tre viti allentate nella fase **1**.  
Ci sono due lame sul mandrino!

**Attenzione!** Accertarsi che la lama si trovi nella posizione.

**Attenzione!** Impiegare sempre lame e unità lame identiche.




## Dati tecnici

<b>Voltaggio nominale</b>	220 - 240V~ 50/60 Hz
<b>Potenza nominale</b>	900 W
<b>Velocità senza carico (n<sub>0</sub>)</b>	16000/min
<b>Profondità piallatura max.</b>	3 mm
<b>Larghezza piallatura max.</b>	82 mm
<b>Profondità scanalatura max.</b>	16 mm
<b>Peso</b>	3,4 kg
<b>Classe di protezione</b>	□ / II
<b>Livello di pressione sonora (L<sub>pA</sub>)</b>	91,4 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora (L<sub>WA</sub>)</b>	102,4 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
<b>Emissione di vibrazioni max. (a<sub>h</sub>)</b>	4,784 m/s <sup>2</sup> / Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-2-14:2015) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Attenzione!** L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

## Sistema di raccolta polvere


L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere. Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore adeguato o sacchetto di raccolta **2** all'apertura di estrazione dei trucioli. L'apertura è compatibile con un connettore di 35 mm.

## Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.


- Pulire regolarmente le aperture di estrazione trucioli. Per pulire un'apertura di estrazione trucioli ostruita, utilizzare un attrezzo adatto, ad es. un pezzo di legno o aria compressa.
- Non introdurre mai la mano nell'apertura di estrazione trucioli. Le parti rotanti possono causare lesioni gravi.
- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

## Pezzi di ricambio

 **Avvertenza!** I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACK oppure di inviare un'e-mail a: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- Conservare attrezzi non utilizzati in un luogo asciutto, sotto chiave fuori dalla portata dei bambini.

 **Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

## Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

## Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

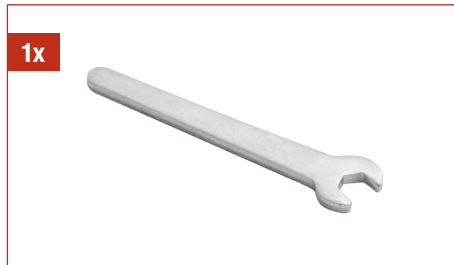
Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x Elektrische schaafmachine
- 1x Moersleutel
- 1x Groefdieptestop
- 1x Parallele geleider
- 1x Vangzak
- 1x Sluitkap

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Conformiteitsverklaring	49
Productoverzicht	51
Doelgebruik	51
Het gereedschap gebruiken	51
Schuren	51
Technische gegevens	54
Geluid en trilling	54
Stofverzamelstelsel	55
Vervangende onderdelen	55
Verzorging en onderhoud	55
Overige risico's	56
Afvalverwerking	56

## Symbolen

- Lees deze handleiding zorgvuldig; bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Beschermingsklasse II, v-ersterkte isolatie

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

### 2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekker aansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd oogbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4 GEBUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Derge-

lijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
  - Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
  - Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.
- ### 5 SERVICE
- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.



- b) Als het netsnoer van het apparaat is beschadigd, moet de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon het vervangen om gevaren te voorkomen.

#### MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHUURMACHINES

- a) **Laat de snijmachine stoppen voordat u het gereedschap neerlaat.** Een blootgestelde roterende snijmachine kan zich vastgraven in het oppervlak, waardoor u de controle kunt kwijtraken en ernstig letsel kunt oplopen.
- b) **Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met de eigen kabel.** Wanneer het blad in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- c) **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te zetten en dit te ondersteunen op een stabiele ondergrond.** Door het werkstuk in uw hand vast te houden of tegen het lichaam aan te houden wordt het instabiel en kunt u de controle kwijtraken.
- d) **Grijp niet in de zaagstofuitwerper met uw handen.** Hierdoor kunt u letsel oplopen door roterende delen.
- e) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.
- f) **Houd tijdens het werken altijd de schuurmachine op een manier vast dat de grondplaat in lijn is met het werkstuk.** Anders kan de schuurmachine scheef komen zitten en letsel veroorzaken.
- g) **Schuur nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** Het schuurblad en de bladas kunnen beschadigd raken en verhoogde trillingen veroorzaken.

#### AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

## Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de Technische gegevens:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**900 W Elektrische schuurmachine PPL900B**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

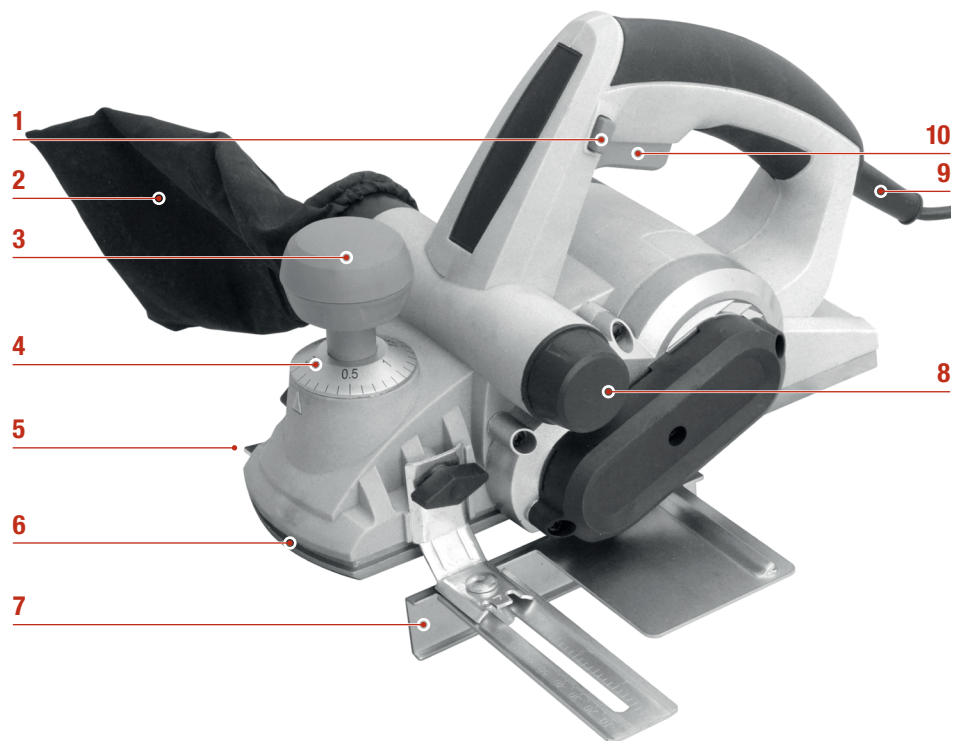
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Duitsland



## Productoverzicht

- 1 Ontgrendelknop
- 2 Vangzak
- 3 Diepte-instelknop
- 4 Schuurdiepteschaal
- 5 Dieptegeleiding groeven
- 6 Basisplaat
- 7 Parallele geleider
- 8 Sluitkap
- 9 Stroomkabel
- 10 Aan/uit-schakelaar

## Het gereedschap gebruiken

1. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de ontgrendelknop **1** ingedrukt. Houd dan de aan/uit-schakelaar **10** ingedrukt.
2. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin te werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Beweeg het draaiende gereedschap in de richting van het werkstuk en druk het langzaam vooruit terwijl u druk uitoefent op het midden van de basisplaat **6**.
3. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **10** weer los.

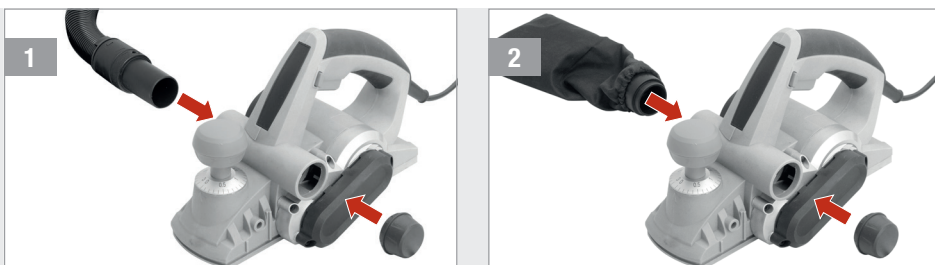
**⚠ Waarschuwing!** Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld. Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.

## Doelgebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het schuren en herstellen van houten materialen, zoals balken en platen. Daarnaast is het geschikt voor het slijpen van randen. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

## Schuren

Stel tijdens het schuren van harde materialen (bijv. hardhout) en gebruikmakend van een grote schuurbreedte een lage schuurbreedte en lage snelheid in. Een te grote toevoer vermindert de oppervlakkwaliteit en kan leiden tot een snel verstopt raken van vangzak **2**. Om hoogwaardige oppervlakken te bereiken dient u met scherpe bladen, op een lage snelheid en met een lage schuurdiepte te werken.



### STOFVERZAMELEN

- 1 Sluit een geschikte stofzuiger aan op de spaanderverwijderingspoorten. Sluit de andere met de sluitkap **8**.

- 2 U kunt de spaanderverwijderingspoort ook vergrendelen met de vangzak **2**.

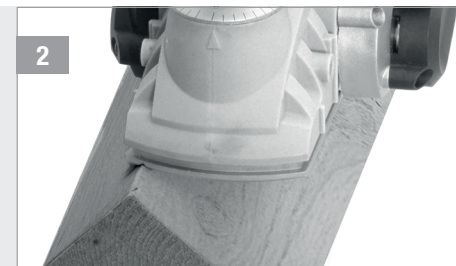
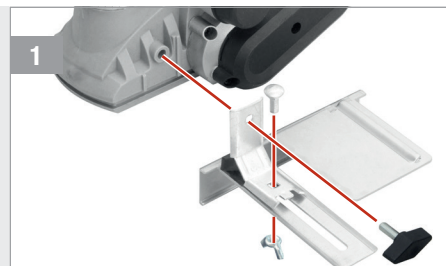
**⚠ Gebruik het gereedschap nooit zonder een stofopvangsysteem.**

### PARALLELE GELEIDER

- 1 Bevestig de parallelle geleider **7** zoals weergegeven en stel de gewenste parallelle afstand in.  
Als het gereedschap niet wordt gebruikt, kan de parallelle geleider worden gebruikt als een bladbescherming.

### SLIJPEN

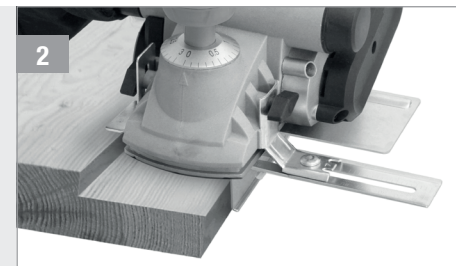
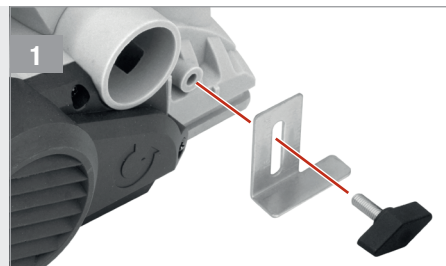
- 2 De drie V-groeven aan de voorkant van de basisplaat **6** maken een snel slijpproces mogelijk. Plaats de V-groef van de gewenste afmetingen op de rand en voer hierlangs de bewerking uit.



### GROEVEN

- 1 Bevestig de groefdieptegeleider **5** zoals weergegeven en stel de gewenste groefafstand in tussen 0 - 15,5 mm.

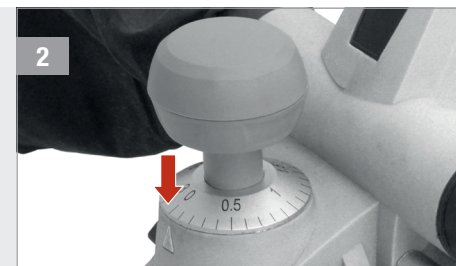
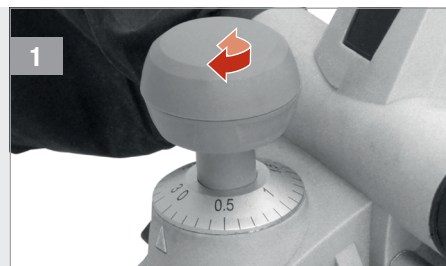
- 2 Stel de gewenste afstand op de parallelle geleider **7** in, om groeven aan te brengen. Schuur zo vaak als nodig om de gewenste groef te realiseren.



### DIEPTEAFSTELLING

- 1 Om de gewenste schuurdiepte in te stellen binnen een bereik van 0 - 3 mm roteert u de diepte-instelknop **3**. Elke klik staat gelijk aan een toename / afname van 0,1 mm.

- 2 De huidige diepte-instelling is af te lezen op de indicator op de diepte-instelknop **4**.



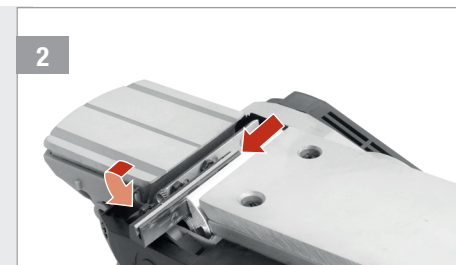
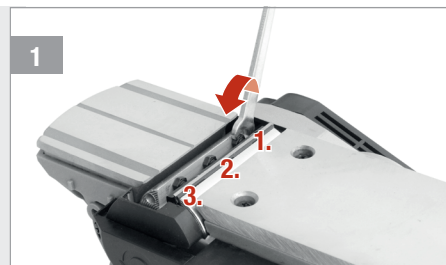
### BLADEN VERVERGEN

- 1 Gebruik een 8 mm sleutel om de drie schroeven los te draaien.

- 2 Open de bladafdekking en schuif de bladconstructie naar buiten.

**Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

**Opgelet!** Het blad is scherp. Draag beschermende handschoenen.

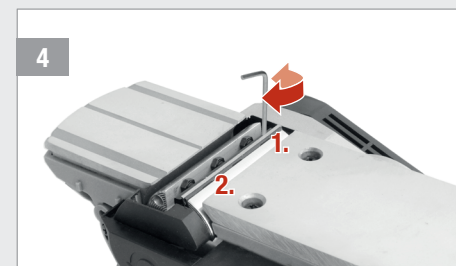


- 3 Vervang het blad of de complete bladconstructie en schuif deze terug in het gereedschap, zodat deze vrij loopt.

- 4 Stel de hoogte van de bladconstructie in met de zeskantsleutel en zet de drie schroeven stevig vast, die u in stap **1** hebt losgedraaid. Er bevinden zich twee bladen op de spil!

**Opgelet!** Zorg dat het blad in de juiste positie is geplaatst.

**Opgelet!** Gebruik altijd identieke bladen en bladconstructies.



## Technische gegevens

Nominale spanning	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominaal vermogen	900 W
Snelheid zonder belasting (n <sub>0</sub> )	16000/min
Max. schuurdiepte	3 mm
Max. schuurbreedte	82 mm
Max. groefdiepte	16 mm
Gewicht	3,4 kg
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukniveau (L <sub>pA</sub> )	91,4 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L <sub>WA</sub> )	102,4 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a <sub>n</sub> )	4,784 m/s <sup>2</sup> / onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Geluid en trilling



De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemisiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-2-14:2015) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

**Opgelet!** De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

## Stofverzamelstelsysteem

Het gebruik van stofopvang kan stof gereëteerd gevaar reduceren. Om verwondingen te voorkomen, dient u een geschikte stofzuiger of de vangzak **2** aan te sluiten op de spaanderverwijderingspoort. Deze poort is geschikt voor aansluiting van 35 mm.

## Verzorging en onderhoud

**Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Maak de spaanafzuigpoorten regelmatig schoon. Om een verstopte spaanafzuigpoort te reinigen, moet u een geschikt gereedschap gebruiken, bijv. een stuk hout of perslucht.
- Steek nooit uw hand in de spaanafzuigpoort. Roterende onderdelen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.

## Vervangende onderdelen



**Waarschuwing!** Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of vervangingsonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of stuur een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)



**Opgelet!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

## Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

## Afvalverwerking



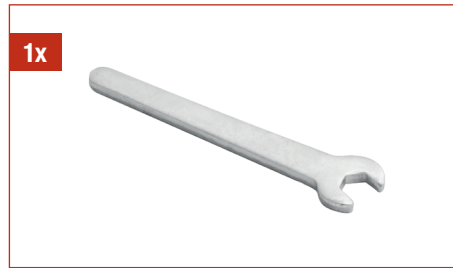
Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella forniture
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna.

## Leveransomfattning

- 1x elhyvel
- 1x Skruvnyckel
- 1x djupanslag vid falsning
- 1x Parallellanslag
- 1x Uppsamlingspåse
- 1x Lock

Kontakta din HORNBAACH-butik om några delar saknas eller är skadade.

## Innehållsförteckning


Leveransomfattning	59
Symboler	59
Säkerhetsanvisningar	60
Intyg om överensstämmelse	63
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Använda verktyget	65
Hyvling	65
Tekniska data	68
Buller och vibrationer	68
Dammuppsamlingsystem	69
Reservdelar	69
Skötsel & underhåll	69
Restrisker	70
Avfallshantering	70

## Symboler

- Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
- Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Skyddsklass II, förstärkt isolering

# Säkerhetsanvisningar

## ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **Varning** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

### 2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

**kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

**lar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

### 4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut elkontakten från eluttaget och/eller batteripaketet från elverktyget (om det kan tas av) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skär-

kanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

### 5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- Om strömkabeln till utrustningen skadas måste tillverkaren eller person med samma kompetens byta den för att förhindrar faror.**

### MASKINSPECIFIKA SÄKERHETS VARNINGAR FÖR HYVLAR

- Vänta tills att kniven har stannat innan verktyget sätts ner.** Ett exponerat roterande hyvelstål kan gripa i ytan, vilket kan leda till förlorad kontroll och allvarlig personskada.
- Håll elverktyget i de isolerade gripytorna, eftersom hyvelstålet kan komma i kontakt med sladden.** En strömförande ledning som skärs av kan göra att exponerade metalldelar på elverktyget blir strömförande och ger maskinskötaren en elektrisk stöt.
- Använd skruvtving eller något annat praktiskt för att fästa och stödja arbetsstycket i ett stabilt underlag.** Om man håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det ostabilt och man kan förlora kontrollen över det.
- Sträck inte in händerna i sågdammsuget.** Risk för personskador pga roterande delar.

- e) **Sätt inte maskinen mot arbetsstycket förrän den är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.
- f) **Håll alltid hyveln på ett sådant sätt medan du arbetar att hyvelns bottenplatta ligger plant mot arbetsstycket.** Annars kan hyveln kilas fast, vilket kan orsaka skador.
- g) **Hyvla aldrig över metallföremål, spikar eller skruvar.** Hyvelstålet och axeln kan skadas vilket kan leda till ökade vibrationer.

#### EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

## Intyg om överensstämmelse

 Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**900 W Elhyvel PPL900B**

tillverkad för:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

**Maskindirektivet 2006/42/EG**  
**EMK-direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

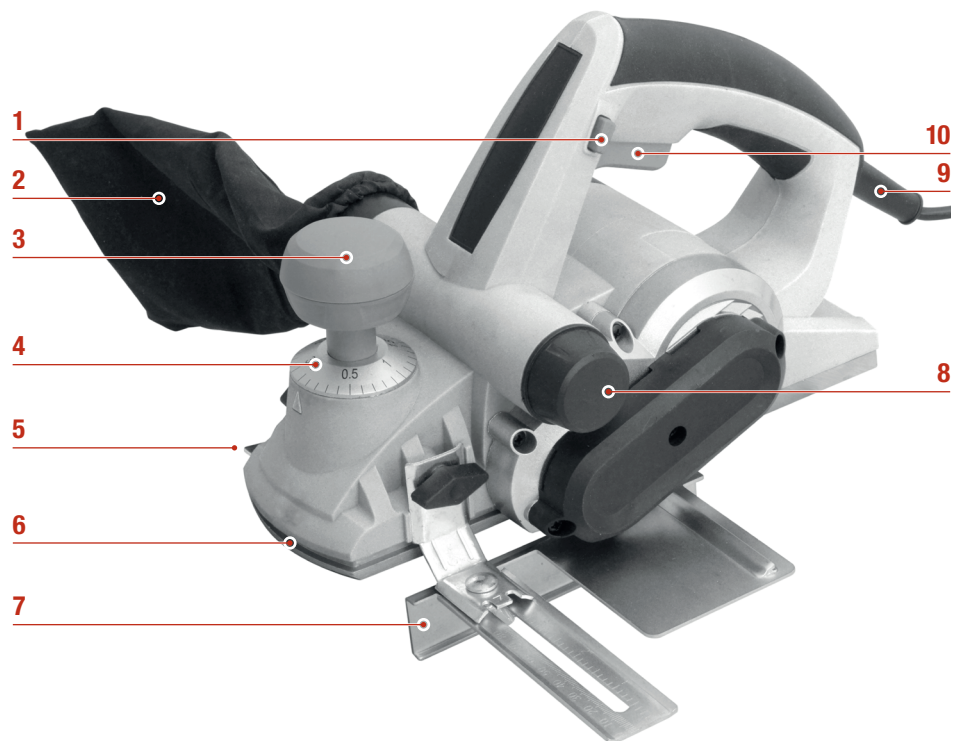
*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 15.04.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland





## Produktöversikt

- 1 Frigöringsknapp
- 2 Uppsamlingspåse
- 3 Djupinställningsvred
- 4 Hyveldjupskala
- 5 Falsningsdjupmätare
- 6 Basplatta
- 7 Parallellanslag
- 8 Lock
- 9 Elkabel
- 10 Strömbrytare

## Använda verktyget

1. Starta verktyget genom att tryck på och hålla inne spärknappen **1**. Tryck därefter in och håll inne strömbrytaren **10**.
2. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet. För verktyget mot arbetsstycket och tryck långsamt det framåt samtidigt som du trycker mot centrum av bottenplattan **6**.
3. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **10**.

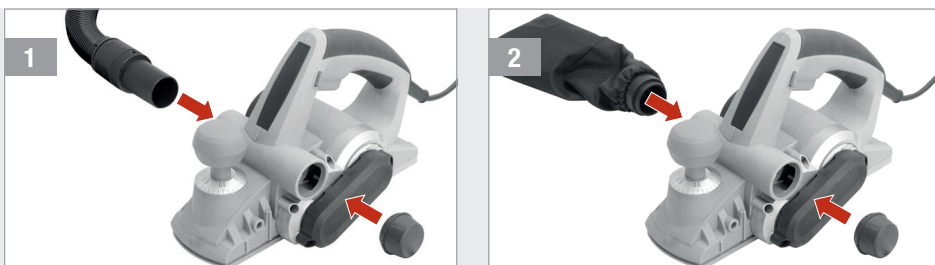
**⚠ Varning!** Sätt inte maskinen mot arbetsstycket förrän den är igång. Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.

## Avsedd användning

Verktyget är avsett för hyvling och falsning av trämaterial, till exempel bjälkar och plank. Det är även lämpligt för fasnig av kanter. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

## Hyvling

Vid hyvling av hårda material (t.ex. hardwood) och användning av breda hyvelbredder ska hyveldjupet ställas in lågt och hastigheten minskas. För hög matningshastighet ger sämre bearbetningskvalitet och kan leda till snabb igensättning av uppsamlingspåsen **2**. Använd vassa hyvelstål, låg hastighet och lågt hyveldjup för ytor av hög kvalitet.



### DAMMUPPSAMLING

- 1 Anslut en dammsugare till en av spånutmatningsportarna. Stäng den andra porten med locket **8**.

- 2 Lås alternativt spånutmatningsporten med uppsamlingspåsen **2**.

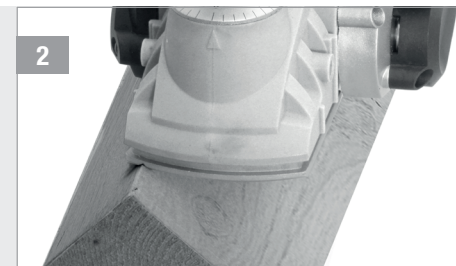
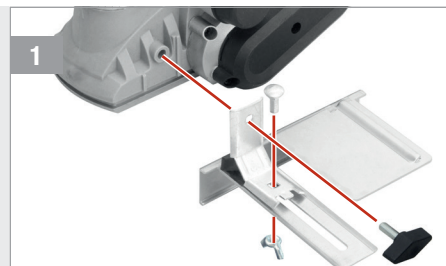
**⚠ Använd aldrig verktyget utan dammuppsamlingsystem.**

### PARALLELLANSLAG

- 1 Sätt fast parallellanslaget **7** så som visas och ställ in önskat parallellavstånd. Om verktyget inte används kan parallellanslaget användas som knivskydd.

### FASNING

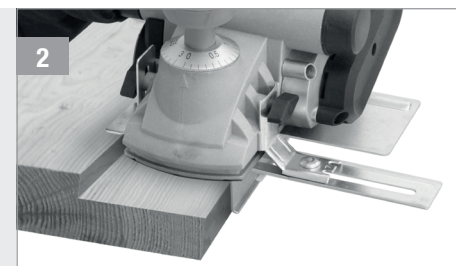
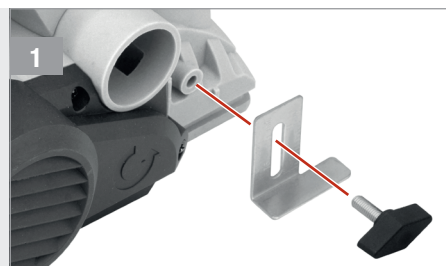
- 2 De tre V-spåren framtill på bottenplattan **6** möjliggör snabb avfasning. Placera V-spåret med önskad storlek på kanten och för det längs kanten.



### FALSNING

- 1 Fäst falsningsdjupmätaren **5** så som visas och ställ in önskat falsningsavstånd från 0 till 15,5 mm.

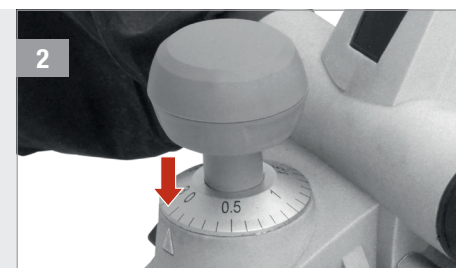
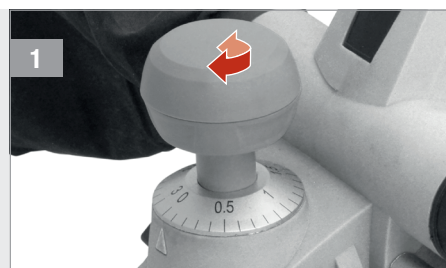
- 2 Ställ in önskat avstånd för parallellanslaget **7** för att göra falsningen. Hyvla så många gånger som krävs för att få önskad fals.



### DJUPINSTÄLLNING

- 1 Ställ in önskat hyvlingsdjup från 0 - 3 mm genom att vrida på djupinställningsvredet **3**. Varje klick ökar eller minskar djupet med 0,1 mm.


- 2 Aktuell djupinställning kan kontrolleras via indikatorn på djupinställningsvredet **4**.



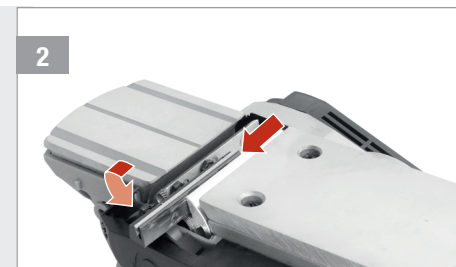
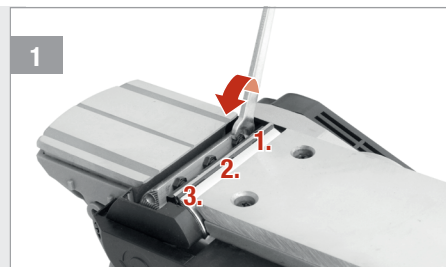
### BYTE AV HYVELSTÅL

- 1 Använd en 8 mm myckel för att lossa de tre skruvarna.

- 2 Öppna knivskyddet och skjut ut knivenheten.

 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

 **Observera!** Hyvelstålet är vasst. Använd skyddshandskar.

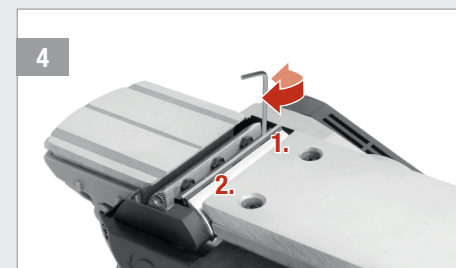


- 3 Byt knivblad eller hela knivenheten och sätt tillbaka det i verktyget så att det kör fritt.

- 4 Ställ in höjden på knivenheten med sexkantsnyckeln och dra åt de tre skruvarna som lossades i steg **1** ordentligt. Det sitter två knivblad på spindeln!

 **Observera!** Kontrollera att knivbladet är placerat i rätt position.

 **Observera!** Använd alltid identiska knivblad och bladenheter.



## Tekniska data

Märkspänning	220–240 V~ 50/60 Hz
Märkeffekt	900 W
Tomgångsvarvtal (n <sub>0</sub> )	16000 slag/min
Max. hyveldjup	3 mm
Max. hyvelbredd	82 mm
Max. falsningsdjup	16 mm
Vikt	3,4 kg
Skyddsklass	□ /II
Ljudtrycksnivå (L <sub>pA</sub> )	91,4 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L <sub>WA</sub> )	102,4 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission (a <sub>n</sub> )	4,784 m/s <sup>2</sup> /osäkerhetsfaktor K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841 - 2 - 14:2015) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.

 **Observera!** Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

## Dammuppsamlingssystem Reservdelar


Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

Anslut en lämplig dammsugare till spånutmatningsporten eller använd uppsamlingspåsen **2** för att undvika personskador. Dammsuget kan anslutas till en anslutning på 35 mm.

 **Varning!** Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkännts av tillverkaren.


Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBAACH-butik eller skriv ett e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Skötsel & underhåll

 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Rengör spånutmatningsportarna regelbundet. Använd ett lämpligt verktyg, t.ex. en bit trä eller tryckluft, för att rengöra en igensatt spånutmatningsport.
- För aldrig in handen i spånutmatningsporten. Roterande delar kan orsaka allvarliga personskador.
- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.

- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Förvara ej använd utrustning på en torr, låst plats utom räckhåll för barn.

 **Observera!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

## Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det riks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

## Avfallshantering



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x Elektrická fréza
- 1x Klíč
- 1x Zarážka hloubky drážky
- 1x Souběžné vedení
- 1x Sběrný vak
- 1x Krytka

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Prohlášení o shodě	77
Přehled výrobku	79
Účel použití	79
Používání nářadí	79
Hoblování	79
Technické údaje	82
Hluk a vibrace	82
Systém zachycování prachu	83
Náhradní díly	83
Péče a údržba	83
Zbytková rizika	84
Likvidace	84

## Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Na ochranu dýchacích cest použijte protiprachovou masku.
- Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
- Třída ochrany II, zesílená izolace

# Bezpečnostní pokyny

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



**Varování: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím.** Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

### 1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamočené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo**

**klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládnání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychleji, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámým s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládnání nářadí v nečekaných situacích.

### 5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Pokud je napájecí kabel spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.**

### SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO FRÉZKY

- a) **Před přiložením nástroje počkejte, až se čepel zastaví.** Nekrytá rotující čepel se může dotknout povrchu, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly a vážnému úrazu.
- b) **Elektrické nářadí držte pouze za izolovaný úchyt, protože kotouč může přijít do kontaktu s vlastním napájecím kabelem.** Řezání vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové

díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

- c) **Zpracovávaný díl upevněte ručně ke stabilní základně svorkami nebo jiným praktickým způsobem.** Přidržení obrobku vaší rukou nebo proti tělu nezajistí jeho stabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.
- d) **Nesahejte rukama do odstraňovače prachu pily.** Mohli byste být zraněni otáčejícími částmi.
- e) **Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý.** Jinak hrozí nebezpečí odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.
- f) **Při práci vždy držte frézu tak, aby její základní deska doléhala na obrobek.** Jinak by se mohla fréza svést k boku, nahnout a mohlo by to vést k úrazu.
- g) **Nikdy nepřejíždějte frézou přes kovové předměty, hřeby nebo šrouby.** Čepel frézy a násada čepel by se mohly poškodit a mohlo by to vést ke zvýšeným vibracím.

#### **DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ**

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

## **Prohlášení o shodě**

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické údaje**:

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

**Elektrická fréza 900 W PPL900B**

vyrobeno pro:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**  
**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**  
**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

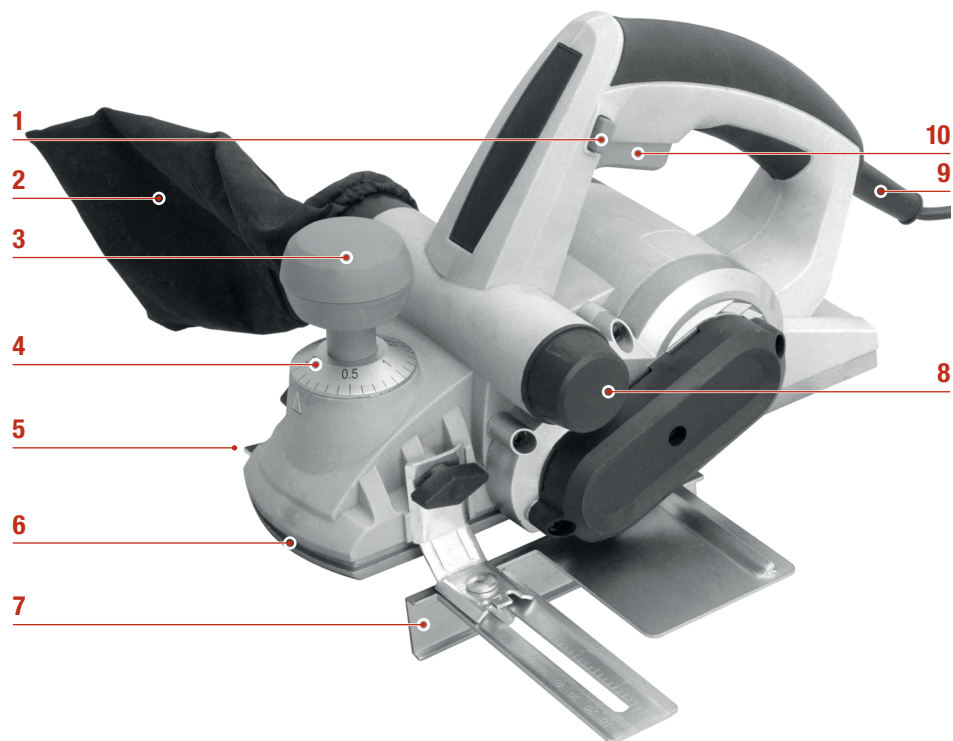
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**



## Přehled výrobku

- 1 Uvolněte tlačítko
- 2 Sběrný vak
- 3 Seřizovací knoflík hloubky
- 4 Stupnice hloubky hoblování
- 5 Vodítka hloubky žlábkování
- 6 Základová deska
- 7 Souběžné vedení
- 8 Krytka
- 9 Napájecí kabel
- 10 Spínač/vypínač

## Používání nářadí

1. Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko **1**. Poté stiskněte a podržte vypínač **10**.
2. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama. Posuňte zapnutý nástroj k obrobku a pomalu ho zatlačujte vpřed, zatímco aplikujete tlak na střed základní desky **6**.
3. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **10**.

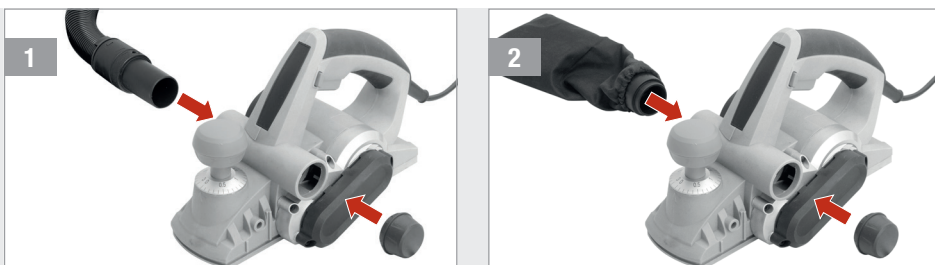
**Varování!** Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý. Jinak hrozí nebezpečí odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

## Účel použití

Nástroj je určen k hoblování a žlábkování dřevěných materiálů, jako například trámů a desek. Je také vhodný na zkosení hran. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

## Hoblování

Při hoblování tvrdých materiálů (např. tvrdé dřevo) a využívání šířky hoblíku nastavte nízkou hloubku hoblování a snižte přísun. Nadměrný přísun snižuje kvalitu povrchu a může vést k rychlému ucpání sběrného vaku **2**. K dosažení kvalitních povrchů pracujte s ostrými čepeli, s nízkým přísunem a malou hloubkou hoblování.



### ZACHYCOVÁNÍ PRACHU

- 1 Připojte vhodný vysavač k jednomu z portů pro odsávání třísek. Druhý uzavřete krytkou **8**.

- 2 Alternativně zajistěte port pro odběr třísek sběrným vakem **2**.

**Varování!** Nářadí nepoužívejte bez systému zachycování prachu.

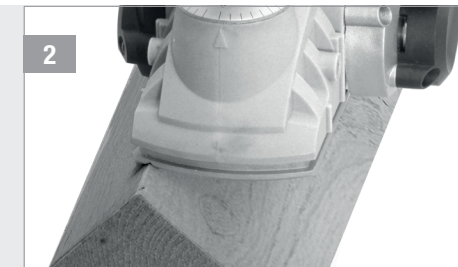
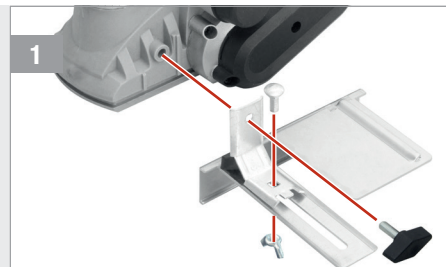


### SOUBĚŽNÉ VEDENÍ

- 1** Připojte souběžné vedení **7** podle obrázku a nastavte požadovanou souběžnou vzdálenost. Když se nástroj nepoužívá, souběžné vedení lze použít jako kryt čepele.

### ZKOSENÍ

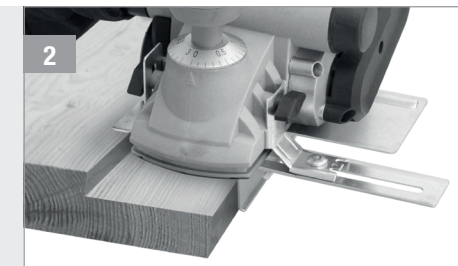
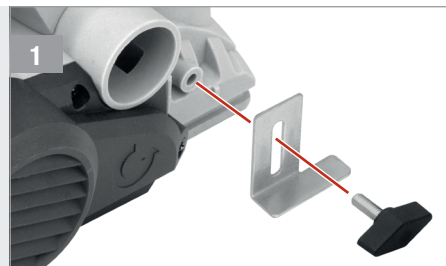
- 2** Tři V drážky v přední části základní desky **6** umožňují rychlé zkošení. Umístěte V-žlábek do požadované velikosti hrany a použijte ji jako vedení.



### ŽLÁBKOVÁNÍ

- 1** Připojte vedení hloubky žlábkování **5** jak je vidět, a nastavte požadovanou vzdálenost žlábkování od 0 do 15,5 mm.

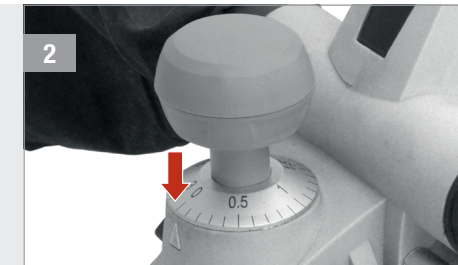
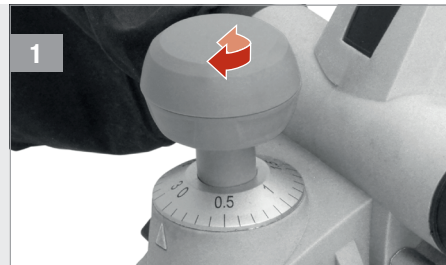
- 2** Na souběžném vedení **7** nastavte požadovanou vzdálenost, aby se vytvořily žlábkování. Hoblování provedte tolikrát, kolik je pro požadovanou drážku potřeba.



### ÚPRAVA HLOUBKY

- 1** Pro nastavení požadované hloubky hoblování od 0-3 mm otočte seřizovací knoflík hloubky **3**. Každé cvaknutí přidává / ubírá 0,1 mm.

- 2** Aktuální nastavení hloubky lze zkontrolovat na ukazateli knoflíku nastavení hloubky **4**.



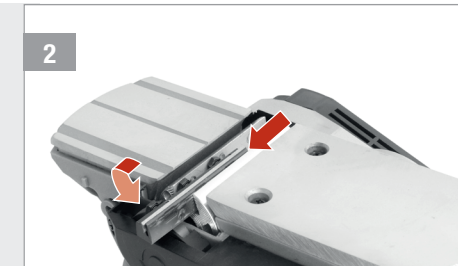
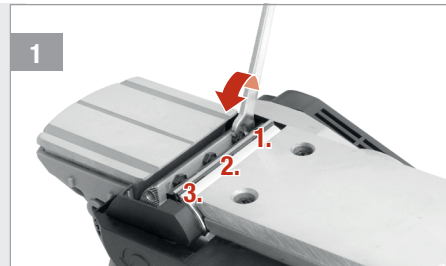
### VÝMĚNA ČEPELE

- 1** K povolání tří šroubů použijte klíč o rozměru 8 mm.

- 2** Otevřete kryt čepele a posuňte sestavu čepele ven.

**⚠️ Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

**⚠️ Pozor!** Čepel je ostrá. Použijte ochranné rukavice.

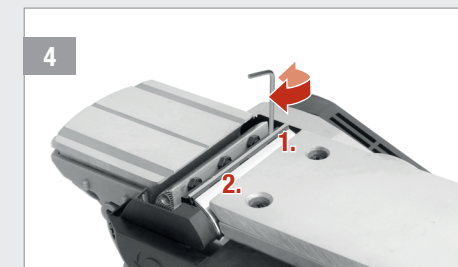


- 3** Vyměňte čepel nebo celou sestavu čepele a zasuňte ji zpět do nástroje, aby se mohla volně pohybovat.

- 4** Upravte výšku sestavy čepele šestihranným klíčem a bezpečně utáhněte tři šrouby povolené v kroku **1**. Na hřídeli jsou dvě čepele!

**⚠️ Pozor!** Ujistěte se, že čepel je ve správné pozici.

**⚠️ Pozor!** Vždy používejte identické čepele a sestavy čepelí.



## Technické údaje

Jmenovité napětí	220 - 240V~ 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Rychlost volnoběhu ( $n_0$ )	16000 /min
Maximální hloubka hoblování	3 mm
Maximální šířka hoblování	82 mm
Maximální hloubka drážky	16 mm
Hmotnost	3,4 kg
Třída ochrany	□ / II
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	91,4 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	102,4 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací ( $a_h$ )	4,784 m/s <sup>2</sup> / neurčitost K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrace



Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-2-14:2015) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

**Pozor!** Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

## Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Abyste zabránili úrazu, nezapomeňte k otvoru pro odsávání třísek připojit vhodný vysavač nebo sběrný vak **2**. K tomuto portu lze připojit spojku o průměru 35 mm.

## Péče a údržba

**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Pravidelně čistěte otvory pro výstup hoblin. K čištění zaneseného otvoru pro výstup hoblin používejte vhodný nástroj, např. kus dřeva nebo stlačený vzduch.
- Nikdy nesahejte rukama do otvoru pro výstup hoblin. Rotující díly mohou způsobit vážná zranění.
- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.

## Náhradní díly

**Varování!** Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly se obraťte na místní prodejnu HORNBAACH nebo napište e-mail na: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Nepoužité vybavení skladujte na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí.

**Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

## Zbytková rizika

**I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:**

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

## Likvidace



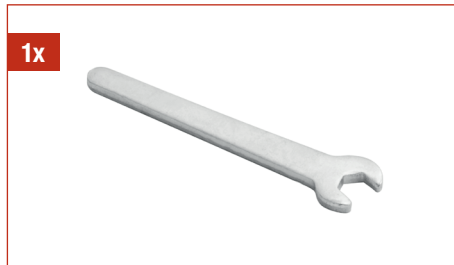
Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky








- 1x Elektrický hoblík
- 1x Maticový kľúč
- 1x Hĺbkový doraz falcovania
- 1x Rovnobežné vodidlo
- 1x Zberný vak
- 1x Viečko

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Obsah


Rozsah dodávky	87
Symoly	87
Bezpečnostné pokyny	88
Vyhľadanie o zhode	91
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	93
Hobľovanie	93
Technické údaje	96
Hluk a vibrácie	96
Systém lapania prachu	97
Náhradné diely	97
Starostlivosť a údržba	97
Zvyškové riziká	98
Likvidácia	98

## Symoly

-  Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
-  Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
-  Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
-  Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
-  Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
-  Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
-  Trieda ochrany II, zosilnená izolácia

# Bezpečnostné pokyny

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

### 1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

### 2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Budte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúz-**

**ske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom**

**alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

### 5 SERVIS

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.
- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nemohlo vzniknúť akékoľvek nebezpečenstvo.**

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – HOBLOVAČKY

- Predtým, ako nástroj odložíte, počkajte, kým sa nôž nezastaví.** Obnažený rotujúci nôž môže zasiahnuť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu zraneniu.
- Mechanický nástroj držte za úchopné povrchy, lebo nôž sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom.** Pri


zarezaní do „živého“ vodiča sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- c) **Na zaistenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iný praktický prostriedok.** Pri držaní obrobku rukou alebo na tele nebude možné zachovať stabilitu a môže dôjsť k strate kontroly.
- d) **Nesiahajte rukami do vyhadzovača pilín.** Môžu sa poraniť rotujúcimi dielmi.
- e) **Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý.** V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.
- f) **Pri práci držte hoblík vždy tak, aby základná doska hoblíka smerovala naplocho na obrobok.** Inak by sa hoblík mohol zaklíniť a spôsobiť zranenie.
- g) **Nikdy nehoblujte ponad kovové predmety, klince alebo skrutky.** Mohlo by dôjsť k poškodeniu hoblivacej čepele a hriadeľa čepele a zvýšeniu vibrácií.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a intervaly.

## Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje:**

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**900 W Elektrický hoblík PPL900B**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC**  
**Smernica EMC 2014/30/EU**  
**Smernica RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

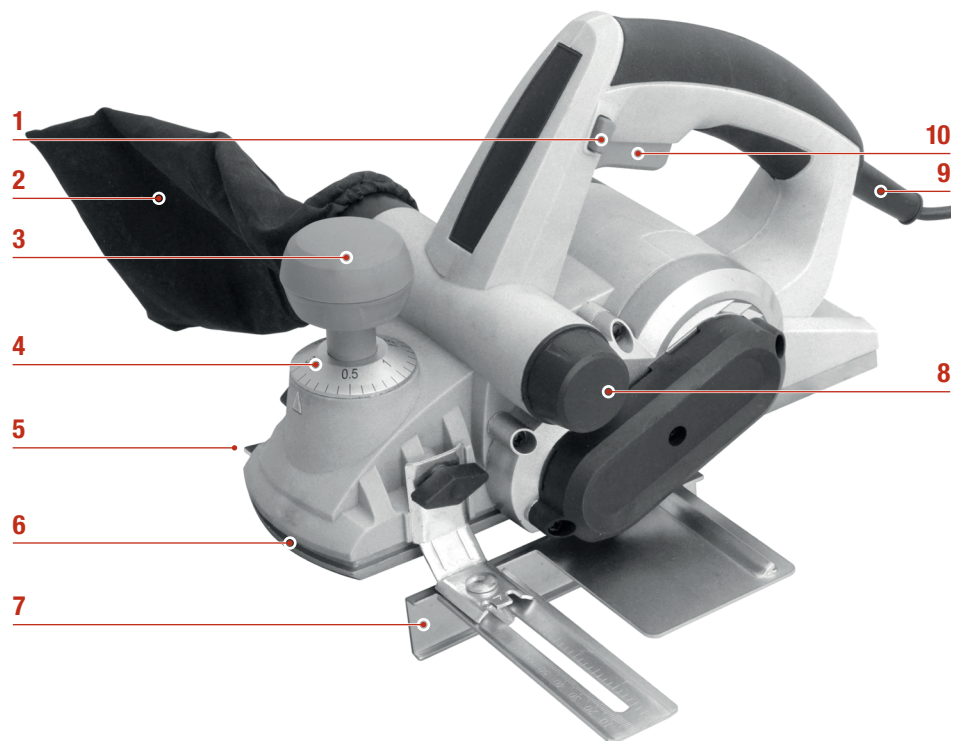
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 15.4.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**



## Prehľad produktu

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Zberný vak
- 3 Tlačidlo nastavenia hĺbky
- 4 Stupnica hĺbky hobľovania
- 5 Vodidlo hĺbkomera falcovania
- 6 Základová doska
- 7 Rovnobežné vodidlo
- 8 Viečko
- 9 Napájací kábel
- 10 Hlavný spínač

## Použitie nástroja

1. Nástroj zapnete stlačením a podržaním uvoľňovacieho tlačidla **1**. Potom stlačte a podržte hlavný spínač **10**.
2. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať. Posúvajte bežiaci nástroj do obrobku a tlačением na stred základovej dosky **6** ho pomaly tlačte dopredu.
3. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **10**.

**⚠ Upozornenie!** Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.

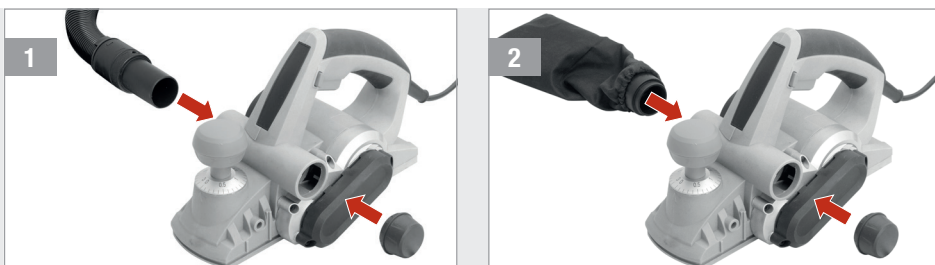
## Účel použitia

Nástroj je určený na hobľovanie a falcovanie drevených materiálov, ako sú trámy a dosky. Je vhodný aj na fazetovanie. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

## Hobľovanie

Pri hobľovaní tvrdých materiálov (napr. tvrdého dreva) a pri využití veľkej šírky hoblíka nastavte malú hĺbku hobľovania a zmenšite posuv. Príliš veľký posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu zberného vaku **2**.

Ak chcete dosiahnuť vysoko kvalitné povrchy, pracujte s ostrými čepeľami, malým posuvom a malou hĺbkou hobľovania.



### LAPANIE PRACHU

- 1 Na jeden z otvorov na extrakciu triesok pripojte vhodný vysávač. Druhý otvor uzavrite viečkom **8**.

- 2 Prípadne uzamknite otvor na extrakciu triesok zberným vakom **2**.

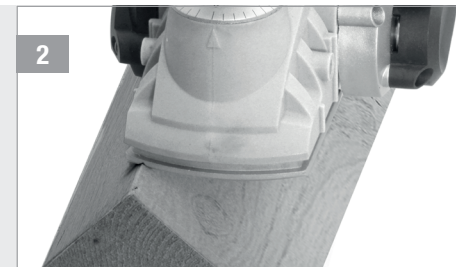
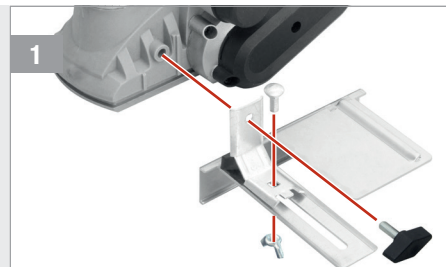
**⚠ Nikdy nepoužívajte nástroj bez systému lapania prachu.**

### ROVNOBEŽNÉ VODIDLO

- 1 Nasadte rovnobežné vodidlo **7** podľa obrázka a nastavte požadovanú rovnobežnú vzdialenosť.  
Ak sa nástroj nepoužíva, rovnobežné vodidlo je možné použiť na ochranu čepele.

### FAZETOVANIE

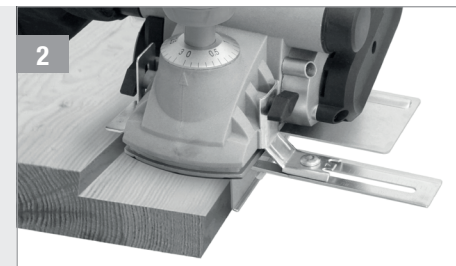
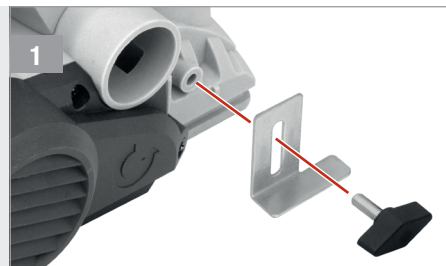
- 2 Tri V-drážky v prednej časti základnej dosky **6** umožňujú rýchle fazetovanie. Na okraj umiestnite V-drážku požadovanej veľkosti a vedte ju dopredu.



### FALCOVANIE

- 1 Nasadte rovnobežné vodidlo falcovania **5** podľa obrázka a nastavte požadovanú vzdialenosť falcovania v rozmedzí 0 až 15,5 mm.

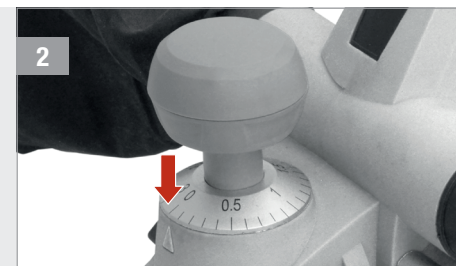
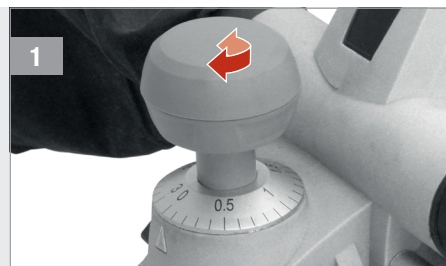
- 2 Ak chcete vytvárať drážky, nastavte požadovanú vzdialenosť na rovnobežnom vodidle **7**. Hobľovanie opakujte podľa potreby na dosiahnutie požadovanej drážky.



### NASTAVENIE HĽBKY

- 1 Ak chcete nastaviť požadovanú hĺbku hobľovania v rozmedzí 0 až 3 mm, otáčajte tlačidlom nastavenia hĺbky **3**. Každé cvaknutie pridá/zmenší hodnotu o 0,1 mm.

- 2 Aktuálne nastavenie hĺbky možno skontrolovať na indikátore tlačidla nastavenia hĺbky **4**.



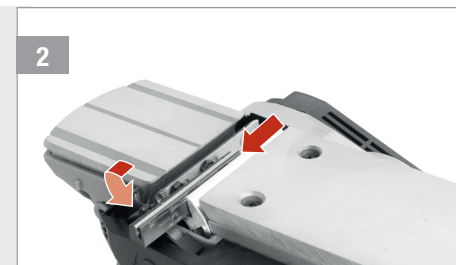
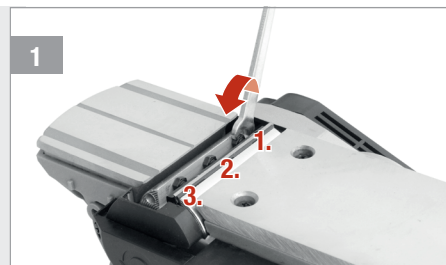
### VÝMENA ČEPELE

- 1 Pomocou 8 mm kľúča uvoľnite tri skrutky.

- 2 Otvorte kryt čepele a vysuňte zostavu čepele.

**⚠️ Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

**⚠️ Pozor!** Čepel' je ostrá. Používajte ochranné rukavice.

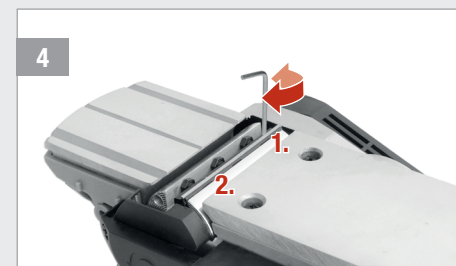


- 3 Znova namontujte čepel' alebo celú zostavu čepele a zasuňte ju späť do nástroja tak, aby sa voľne pohybovala.

- 4 Pomocou šesťhranného kľúča nastavte výšku zostavy čepele a bezpečne utiahnite tri skrutky uvoľnené v kroku **1**.  
Na vretenne sú dve čepele!

**⚠️ Pozor!** Dbajte na to, aby bola čepel' nasadená v správnej polohe.

**⚠️ Pozor!** Vždy používajte identické čepele a zostavy čepeleí.





## Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240V~ 50/60 Hz
Menovitý výkon	900 W
Rýchlosť naprázdno ( $n_0$ )	16000/min.
Max. hĺbka hoblovania	3 mm
Max. šírka hoblovania	82 mm
Max. hĺbka doraz falcovania	16 mm
Hmotnosť	3,4 kg
Trieda ochrany	□ /II
Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	91,4 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu ( $L_{wA}$ )	102,4 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií ( $a_n$ )	4,784 m/s <sup>2</sup> / Neurčitost' K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Hluk a vibrácie



Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-2-14:2015) a možno ich používať na vzájomné porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

**Pozor!** Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

## Systém lapania prachu

Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu. Aby nedošlo k poraneniám osôb, na port na extrakciu triesok vždy pripojte vhodný vysávač alebo zberný vak 2. Tento port je vybavený 35 mm konektorom.

## Náhradné diely

**Upozornenie!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Starostlivosť a údržba

**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Otvory na vyhadzovanie triesok pravidelne čistite. Na čistenie zaneseného otvoru na vyhadzovanie triesok použite vhodný nástroj, napr. kus dreva alebo stlačený vzduch.
- Nikdy nevkladajte ruku do otvoru na vyhadzovanie triesok. Rotujúce diely by mohli spôsobiť závažné poranenia.
- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Nepoužívané príslušenstvo skladujte na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

**Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

## Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

## Likvidácia



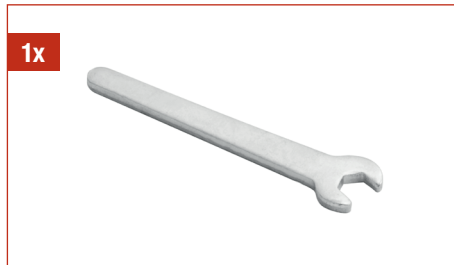
Symbol „priečiarknutý kontajner na odpady“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării








- 1x Rindea electrică
- 1x Cheie
- 1x Opritor adâncime de fălțuire
- 1x Ghidaj paralel
- 1x Sac colector
- 1x Capac

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

Conținutul livrării	101
Simboluri	101
Instrucțiuni de siguranță	102
Declarație de conformitate	105
Prezentare generală a produsului	107
Utilizare conform destinației	107
Utilizarea sculei	107
Rindeluire	107
Date tehnice	110
Zgomote și vibrații	110
Sistem de colectare a prafului	111
Piese de schimb	111
Întreținere și îngrijire	111
Pericolele reziduale	112
Eliminarea ca deșeu	112

## Simboluri

-  Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
-  Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
-  Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
-  Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.
-  Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.
-  Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
-  Clasa de protecție II, izolație întărită

# Instrucțiuni de siguranță

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/văătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigi-**

**derele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjunctur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncturului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință văătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea văătămirilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimen-

tarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza văătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza văătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceasta este detașabilă, scoateți pachetul de baterii din**

ea. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

### 5 SERVICE

- Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

- b) Dacă cablul de alimentare a aparatului este deteriorat, pentru a preveni pericolele de orice tip acesta trebuie înlocuit de producătorul sau persoanele cu o calificare similară.

#### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU RINDEA

- a) **Înainte de a pune jos scula, așteptați până când cuțitul se oprește.** Un cuțit expus aflat în rotație poate antrena suprafața respectivă ceea ce poate duce la pierderea controlului și la vătămări corporale grave.
- b) **Apucați scula de suprafața de prindere izolată, deoarece cuțitul poate să atingă propriul cablu.** Tăierea unui cablu sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.
- c) **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă cu ajutorul unor menghine de mână sau alte mijloace practice.** Susținerea piesei prelucrate cu mâna sau cu corpul este o fixare instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- d) **Nu vă băgați mâinile în orificiul de aruncare a prafului.** Piesele aflate în rotație vă pot accidenta.
- e) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.
- f) **Când lucrați țineți rindeaua în așa fel ca placa de bază să se culce plat pe piesa prelucrată.** În caz contrar rindeaua se poate împănă și poate cauza leziuni.
- g) **Nu rindeluiți suprafețe care conțin obiecte metalice, cui sau șuruburi.** Cuțitul de rindea și axul cuțitului se pot deteriora, ceea ce atrage după sine creșterea vibrațiilor.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea declarată a vibrației este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

## Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Rindea electrică PPL900B, 900 W**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**  
**Directiva referitoare la compatibilitate**  
**electromagnetică 2014/30/UE**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

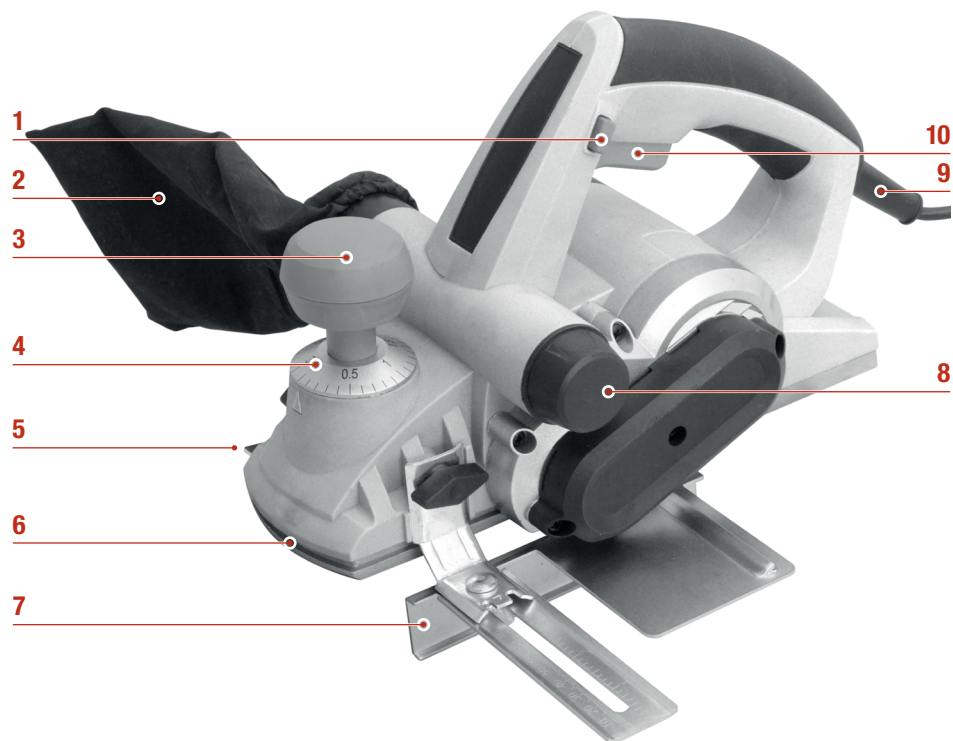
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

Bornheim, 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**



## Prezentare generală a produsului

- 1 Buton eliberare
- 2 Sac colector
- 3 Buton pentru reglarea adâncimii
- 4 Scala adâncimii de rindeluire
- 5 Ghidaj adâncime de fălțuire
- 6 Placă de bază
- 7 Ghidaj paralel
- 8 Cap
- 9 Cablu electric
- 10 Butonul On /Off

## Utilizarea sculei

1. Pentru a porni unealta apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare **1**. Apoi apăsați și țineți apăsat butonul de pornire / oprire **10**.
2. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelucrat. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini. Așezați scula pornită pe piesa prelucrată și împingeți ușor spre înainte, aplicând o presiune pe centrul plăcii de bază **6**.
3. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **10**.



**Avertizare!** Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită. În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.

## Utilizare conform destinației

Scula este destinată rindeluirii și fălțuirii materialelor din lemn, cum ar fi grinzile și scândurile. Se poate folosi și pentru teșirea muchiilor. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

## Rindeluire

La rindeluirea materialelor mai tari (de exemplu la rindeluirea lemnului de esență tare) și la lățimile de rindeluire mai mari reglați o adâncime de rindeluire mai mică și reduceți viteza de avans. Viteza de avans prea mare reduce calitatea suprafeței și duce la înfundarea rapidă a sacului colector **2**.

Pentru atingerea suprafețelor de calitate superioară, lucrați cu cuțite ascuțite, viteze de avans mici și adâncimi mici de rindeluire.



### COLECTAREA PRAFULUI

- 1 Conectați un aspirator adecvat la una dintre porturile de extracție așchii. Închideți celălalt port cu capacul **8**.

- 2 Alternativ blocați portul de extracție așchii cu sacul colector **2**.



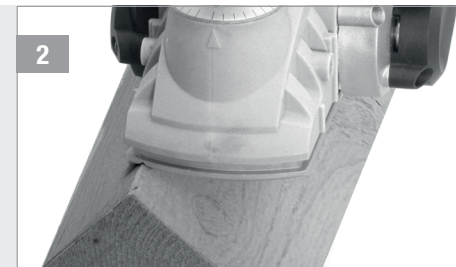
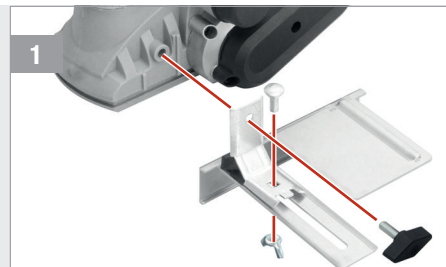
Nu folosiți niciodată scula fără sistem de colectare a prafului.

### GHIDAJ PARALEL

- 1 Montați ghidajul paralel **7** în modul indicat și setați distanța paralelă dorită. Dacă nu folosiți scula, ghidajul paralel poate fi folosit ca apărătoare pentru cuțit.

### TEȘIRE

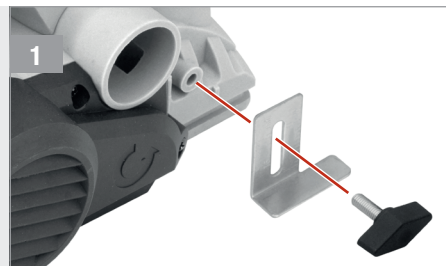
- 2 Cele trei caneluri V din fața plăcii de bază **6** permit o teșire rapidă. Așezați canelura V de dimensiunea dorită pe muchie și ghidați rindeaua cu ajutorul acestuia.



### FĂLȚUIRE

- 1 Montați ghidajul de adâncime pentru fălțuire **5** în modul indicat și setați distanța de fălțuire în intervalul 0 - 15,5 mm.

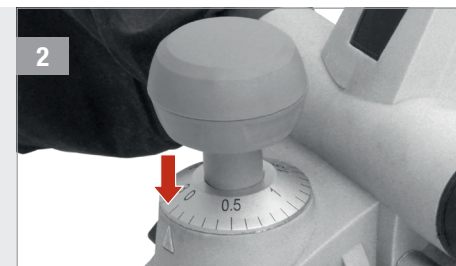
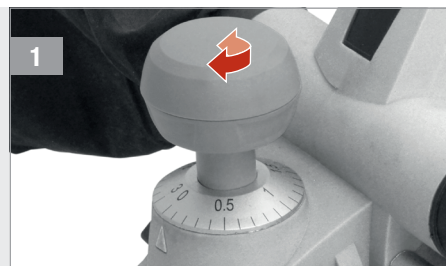
- 2 Pentru realizarea fălțurilor reglați distanța dorită la ghidajul paralel **7**. Rindeluiți de atâtea ori, până când obțineți fălțul dorit.



### REGLAREA ADÂNCIMII

- 1 Pentru reglarea adâncimii de rindeluire în intervalul 0 - 3 mm rotiți butonul **3** de reglare a adâncimii. Fiecare declic înseamnă o creștere / scădere cu 0,1 mm.

- 2 Adâncimea curentă poate fi verificată pe indicatorul de pe butonul de reglare a adâncimii **4**.



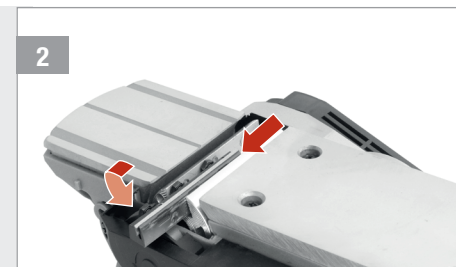
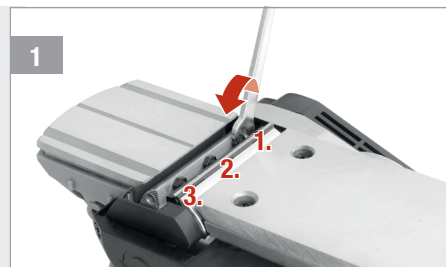
### ÎNLOCUIREA CUȚITULUI

- 1 Utilizând o cheie de 8 mm slăbiți cele trei șuruburi.

- 2 Deschideți capacul cuțitului și împingeți afară subsamblul de cuțite.

**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

**Precauție!** Cuțitul este foarte ascuțit. Utilizați mănuși de protecție.

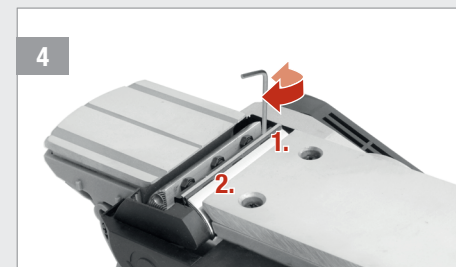


- 3 Înlocuiți cuțitele sau subsamblul complet de cuțit și împingeți înapoi în sculă, astfel ca să se miște liber.

- 4 Cu ajutorul cheii hexagonale reglați înălțimea subsamblului de cuțit și strângeți ferm cele trei șuruburi slăbite în pasul **1**. Capul de tăiere are două cuțite!

**Precauție!** Aveți grijă ca cuțitul să fie în poziție corectă.

**Precauție!** Folosiți întotdeauna cuțite și subsambluri de cuțite identice.



## Date tehnice

Tensiunea nominală	220 - 240V~ 50/60 Hz
Puterea nominală	900 W
Turația de mers în gol ( $n_0$ )	16000 /min
Adâncimea maximă de rindeluire	3 mm
Lățimea maximă de rindeluire	82 mm
Adâncimea maximă de fălțuire	16 mm
Greutate	3,4 kg
Clasa de protecție	□ / II
Nivel de presiune sonoră ( $L_{pA}$ )	91,4 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră ( $L_{WA}$ )	102,4 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații ( $a_h$ )	4,784 m/s <sup>2</sup> / Incertitudine K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Zgomote și vibrații



Valoarea totală declarată a vibrației și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841-2-14:2015) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală declarată a vibrației poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

**Precauție!** Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

## Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați la portul de extracție așchii un aspirator adecvat sau sacul colector **2**. Portul suportă un conector de 35 mm.

## Piese de schimb



**Avertizare!** Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBAACH sau trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Întreținere și îngrijire



**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Curățați în mod regulat orificiul de evacuare așchii. Pentru curățarea orificiului de evacuare așchii înfundat folosiți o sculă adecvată, de ex. o bucată de lemn sau aer comprimat.
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de evacuare așchii. Piesele în rotație pot cauza vătămări grave.
- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.



**Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.



## Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurilor a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurilor la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBAACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBAACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBAACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurilor în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x** Electric Planer
- 1x** Spanner
- 1x** Rabbeting depth stop
- 1x** Parallel guide
- 1x** Collecting bag
- 1x** Cap

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Declaration of conformity	119
Product overview	121
Intended use	121
Using the tool	121
Planing	121
Technical Data	124
Noise & Vibration	124
Dust collection system	125
Replacement Parts	125
Care & Maintenance	125
Residual risks	126
Disposal	126

## Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Do not use the tool outdoors or in damp environments.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Protection Class II, reinforced isolation
- Wear hearing protection for protection of your ears.

# Safety Instructions

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

**properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5 SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- If the appliance's power cable is damaged, the manufacturer or a similarly qualified individual must replace it in order to prevent any hazards.**

### MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR PLANERS

- Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Do not reach into the saw dust ejector with your hands.** They could be injured by rotating parts.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- When working, always hold the planer in such a manner that the planer base plate faces flat on the workpiece.** Otherwise the planer can become wedged and lead to injuries.
- Never plane over metal objects, nails or screws.** The planer blade and the blade shaft can become damaged and lead to increased vibrations.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

## Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data:**

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**900 W Electric Planer PPL900B**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

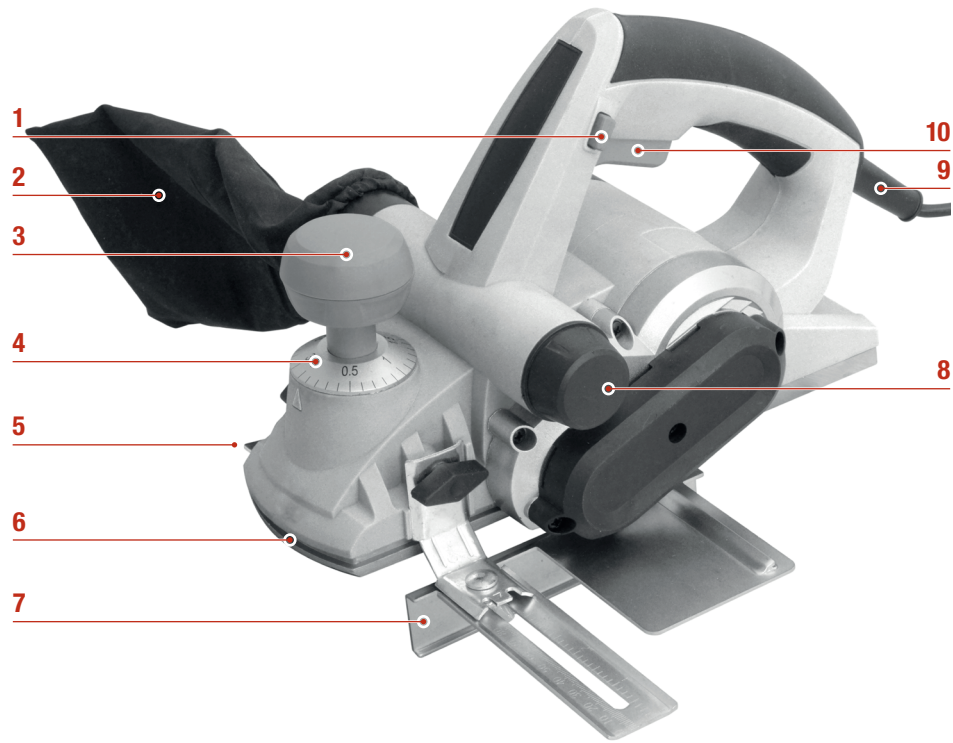
**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment & CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 15.04.2021

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**



## Product overview

- 1 Release button
- 2 Collecting bag
- 3 Depth adjustment knob
- 4 Planing depth scale
- 5 Rebating depth guide
- 6 Base plate
- 7 Parallel guide
- 8 Cap
- 9 Power cord
- 10 On / Off switch

## Using the tool

1. To switch on the tool, press and hold the release button **1**. Then press and hold the on / off switch **10**.
2. Make sure your workpiece can not slip. Start working, while holding the tool firmly with both hands. Move the running tool to the workpiece and push it forward slowly while applying pressure on the centre of the base plate **6**.
3. To switch off the tool, release the on / off switch **10**.

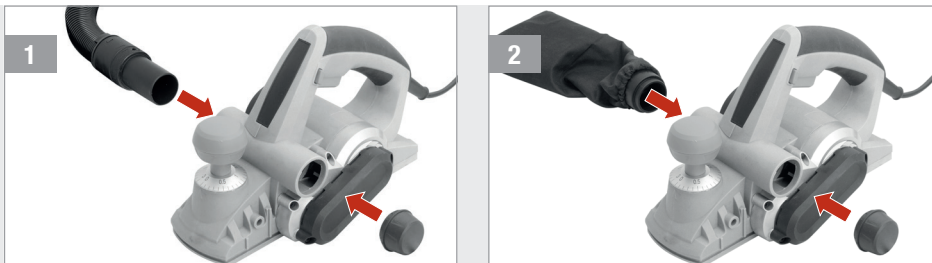
**Warning!** Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

## Intended use

The tool is intended for planing and rebating wooden materials, such as beams and boards. It is also suitable for bevelling edges. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

## Planing

When planing hard materials (e.g. hardwood) and utilizing wide planer width, set low planing depth and reduce feed. Excessive feed reduces the surface quality and can lead to rapid clogging of the collecting bag **2**. To achieve high grade surfaces, work with sharp blades, low feed and low planing depth.



### DUST COLLECTION

- 1 Attach a suitable vacuum cleaner to one of the chip extraction ports. Close the other one with the cap **8**.

- 2 Alternatively lock the chip extraction port with the collecting bag **2**.

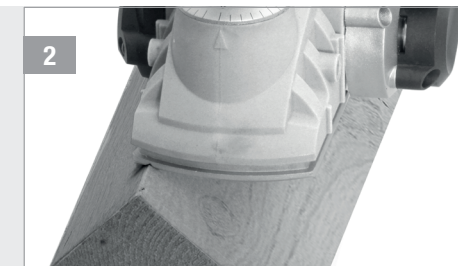
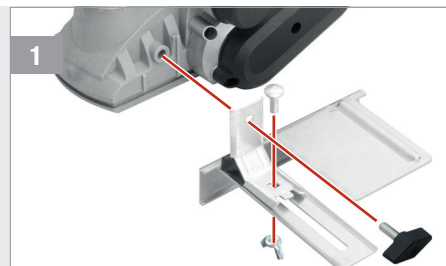
**Warning!** Never use the tool without a dust collection system.

### PARALLEL GUIDE

- 1 Attach the parallel guide **7** as shown and set the desired parallel distance. If the tool is not in use the parallel guide can be used as a blade guard.

### BEVELING

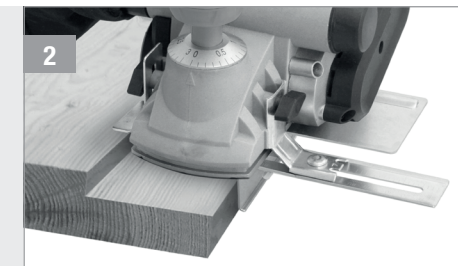
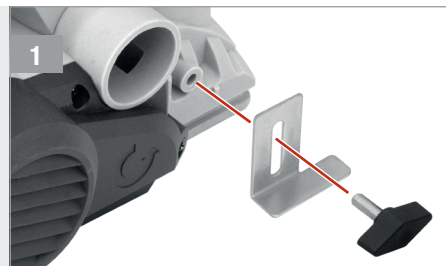
- 2 The three V-grooves in the front of the base plate **6** allow quick beveling. Place the V-groove of the desired size on the edge and guide it along.



### REBATING

- 1 Attach the rebating depth guide **5** as shown and set the desired rebating distance from 0 to 15.5 mm.

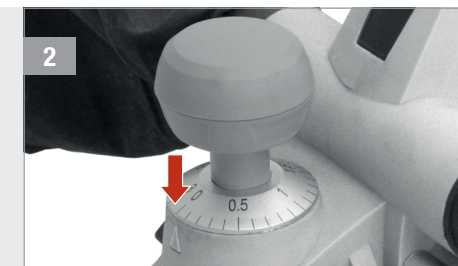
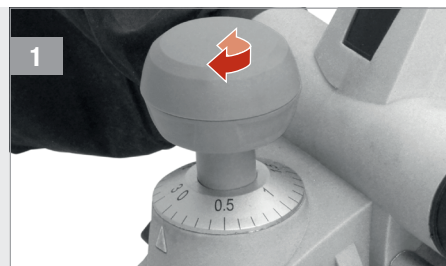
- 2 Set the desired distance on the parallel guide **7** in order to make rabbets. Plane as often as necessary to achieve the desired rabbet.



### DEPTH ADJUSTMENT

- 1 To set the desired planing depth from 0 - 3 mm, rotate the depth adjustment knob **3**. Each click adds / decreases 0.1 mm.

- 2 The current depth adjustment can be checked on the indicator of the depth adjustment knob **4**.




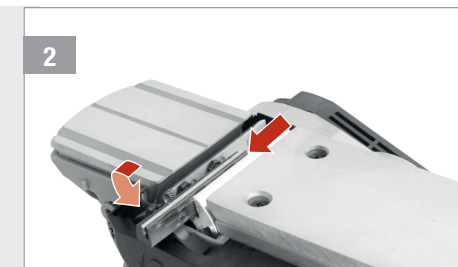
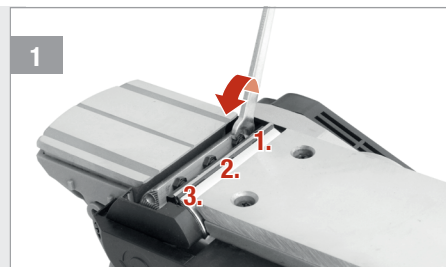
### BLADE REPLACEMENT

- 1 Use the 8 mm wrench to loosen the three screws.

- 2 Open the blade cover and slide out the blade assembly.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

 **Caution!** The blade is sharp. Use protective gloves.



- 3 Replace the blade or the complete blade assembly and slide it back into the tool so that it runs freely.

- 4 Adjust the height of the blade assembly with a hex key and securely tighten the three screws loosened in step **1**. There are two blades on the spindle!

 **Caution!** Make sure the blade is placed in the correct position.

 **Caution!** Always use identical blades and blade assemblies.



## Technical Data

Nominal voltage	220 - 240V~ 50/60 Hz
Rated power	900 W
No-load speed (n <sub>0</sub> )	16000/min
Max. planing depth	3 mm
Max. planing width	82 mm
Max. rabbeting depth	16 mm
Weight	3.4 kg
Protection Class	□ / II
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> )	91.4 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L <sub>WA</sub> )	102.4 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a <sub>h</sub> )	4.784 m/s <sup>2</sup> / Uncertainty K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Noise & Vibration



The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-2-14:2015) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Caution!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

## Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner or the collecting bag **2** to the chip extraction port. The port is capable of a connector of 35 mm.

## Replacement Parts



**Warning!** Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Care & Maintenance



**Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Clean the chip extraction ports regularly. To clean a clogged chip extraction port, use a suitable tool, e.g. a piece of wood or compressed air.
- Never introduce your hand into the chip extraction port. Rotating parts could cause serious injuries.
- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.

- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.



**Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

## Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany  
[product@hornbach.com](mailto:product@hornbach.com)  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)